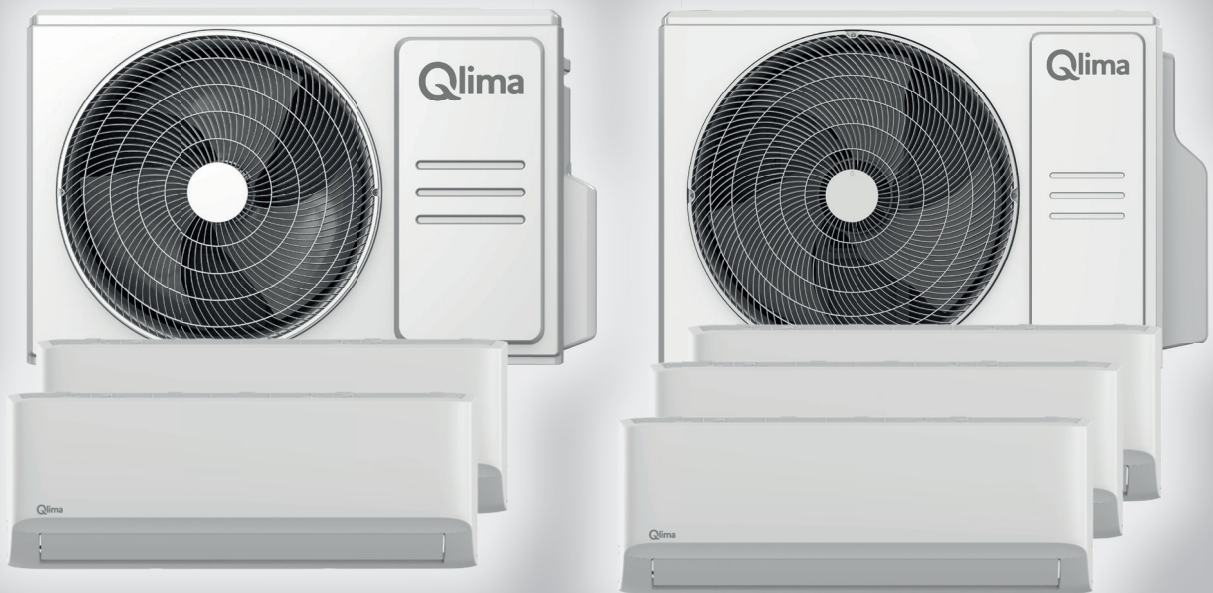


# Qlima

## SCM52 DUO/MULTI



guarantee

**4**  
YEARS

F

MANUEL D'UTILISATION

2

GB

OPERATING MANUAL

48

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Qlima. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les défauts de fabrication et 4 ans de garantie sur le compresseur de l'appareil.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding b.v.

Service Clients

**1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

**2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.**

## TABLE DES MATIÈRES

A	MESURES DE SÉCURITÉ
B.	SPÉCIFICATIONS ET CARACTÉRISTIQUES DE L'UNITÉ AFFICHAGE DE L'UNITÉ INTÉRIEURE TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT PARTICULARITÉS RÉGLAGE DE L'ANGLE DU DÉBIT D'AIR MISE EN ROUTE MANUELLE (SANS TÉLÉCOMMANDE)
C.	SOINS ET MAINTENANCE
D.	MANUEL D'INSTALLATION
E.	ACCESSOIRES
F.	RÉSUMÉ DE L'INSTALLATION – UNITÉ INTÉRIEURE
G.	PIÈCES DE L'UNITÉ
H.	INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE SÉLECTIONNER L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION FIXER LA PLAQUE DE FIXATION AU MUR PERCER UN TROU DANS LE MUR POUR LA TUYAUTERIE CONNECTIVE PRÉPARER LA TUYAUTERIE FRIGORIFIQUE RACCORDER LE TUYAU DE VIDANGE BRANCHER LE CÂBLE DE SIGNAL ENVELOPPER LA TUYAUTERIE ET LES CÂBLES MONTER L'UNITÉ INTÉRIEURE
I.	INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE SÉLECTIONNER L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION INSTALLER LE JOINT DE VIDANGE FIXER L'UNITÉ EXTÉRIEURE RACCORDER LES CÂBLES DE SIGNAL ET D'ALIMENTATION
J.	RACCORDEMENT DE LA TUYAUTERIE FRIGORIFIQUE
K.	VÉRIFICATIONS DES FUITES DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ
L.	ESSAI
M	CONDITIONS DE GARANTIE

### NOTE IMPORTANTE :

Lisez attentivement le présent manuel avant d'installer ou d'utiliser votre nouveau climatiseur. Assurez-vous de garder ce manuel pour une consultation ultérieure.

## A MESURES DE SÉCURITÉ

Lire les consignes de sécurité avant l'utilisation et l'installation. Une installation incorrecte due au non-respect des instructions peut causer de graves dommages ou blessures. La gravité des dommages ou des blessures potentiel(le)s est classée comme un **AVERTISSEMENT** ou une **PRÉCAUTION**.



### **AVERTISSEMENT**

Ce symbole indique le risque de dommages corporels ou d'une fatalité.



### **ATTENTION**

Ce symbole indique le risque de dommages matériels ou de conséquences graves.

### **AVERTISSEMENT**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant une condition physique ou des capacités sensorielles ou mentales réduites, ou bien, un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou formés à l'utilisation sécuritaire de l'appareil et comprennent les dangers en cause. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision (pays de l'Union européenne).

Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.

## **AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION DU PRODUIT**

- Si une situation anormale se produit (comme une odeur de brûlure), éteignez immédiatement l'appareil et coupez l'alimentation. Appelez votre distributeur pour obtenir des instructions pour éviter les chocs électriques, les incendies ou les blessures.
- Ne pas insérer de doigts, de tiges ou d'autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela peut causer des blessures, car le ventilateur peut tourner à des vitesses élevées.
- Ne pas utiliser de vaporisateurs inflammables comme un spray pour cheveux, de la laque ou de la peinture à proximité de l'appareil. Cela peut provoquer un incendie ou une combustion.
- Ne pas faire fonctionner le climatiseur à proximité ou autour de gaz combustibles. Les gaz émis peuvent s'accumuler autour de l'appareil et causer une explosion.
- Ne pas faire fonctionner votre climatiseur dans une pièce humide comme une salle de bains ou une buanderie. Une exposition trop importante à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air frais pendant une période prolongée.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le climatiseur. Les enfants se trouvant près de l'appareil doivent être supervisés en tout temps.
- Si le climatiseur est utilisé avec des brûleurs ou d'autres dispositifs de chauffage, aérez soigneusement la pièce pour éviter une déficience en oxygène.
- Dans certains environnements fonctionnels, comme les cuisines, les salles de serveurs, etc., l'utilisation d'unités de climatisation spécialement conçues est fortement recommandée.

## **AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN**

- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant le nettoyage. Le défaut de le faire peut causer un choc électrique.
- Ne pas nettoyer le climatiseur avec des quantités excessives d'eau.

- Ne pas nettoyer le climatiseur avec des produits de nettoyage combustibles. Les agents nettoyants combustibles peuvent causer un incendie ou une déformation.

## **ATTENTION**

- Éteignez le climatiseur et coupez l'alimentation si vous n'allez pas l'utiliser pendant longtemps.
- Éteignez et débranchez l'appareil pendant les tempêtes.
- Assurez-vous que la condensation d'eau peut s'écouler librement de l'appareil.
- Ne pas utiliser le climatiseur avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Ne pas grimper ni placer des objets sur l'unité extérieure.
- Ne pas laisser le climatiseur fonctionner pendant de longues périodes avec des portes ou des fenêtres ouvertes, ou si l'humidité est très élevée.

## **AVERTISSEMENTS ÉLECTRIQUES**

- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation spécifié. Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne également qualifiée pour éviter un danger.
- Gardez la fiche d'alimentation propre. Enlevez toute poussière ou saleté qui s'accumule sur ou autour de la fiche. Les fiches sales peuvent causer un incendie ou un choc électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Tenez fermement la fiche et tirez-la de la prise. Tirer directement sur le cordon peut l'endommager, ce qui risque d'entraîner un incendie ou un choc électrique.
- Ne pas modifier la longueur du cordon d'alimentation ou utiliser une rallonge pour alimenter l'appareil.
- Ne pas partager la prise électrique avec d'autres appareils. Une alimentation électrique inappropriée ou insuffisante peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Le produit doit être correctement mis à la terre au

moment de l'installation, sinon un choc électrique peut se produire.

- Pour tous les travaux d'électricité, respectez toutes les normes locales et nationales en matière de câblage, les règlements et le manuel d'installation. Raccordez les câbles hermétiquement et humidifiez-les solidement pour éviter que les côtés extérieurs n'endommagent la borne. Les connexions électriques inappropriées peuvent surchauffer et provoquer un incendie, mais également causer des chocs. Toutes les connexions électriques doivent être effectuées conformément au Schéma de connexion électrique situé sur les panneaux des unités intérieure et extérieure.
- Tous les câbles doivent être correctement disposés pour que le couvercle du panneau de commande puisse se fermer correctement. Si le couvercle du panneau de commande n'est pas fermé correctement, il peut provoquer une corrosion, un réchauffement des points de connexion de la borne, un incendie ou des chocs électriques.
- Si vous raccordez l'alimentation à un câblage fixe, il faut un dispositif de déconnexion tous pôles ayant un espace d'au moins 3 mm dans tous les pôles et un courant de fuite pouvant dépasser 10 mA, ainsi qu'un dispositif de courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA. Le dispositif de déconnexion doit être intégré au câblage fixe conformément aux règles de câblage.

### **PRENDRE NOTE DES SPÉCIFICATIONS DES FUSIBLES**

Le circuit imprimé (PCB) du climatiseur est conçu avec un fusible pour assurer une protection contre les surintensités. Les spécifications du fusible sont imprimées sur la carte de circuit imprimé, telles que T3.15A/250VCA, T5A/250VCA, T3.15A/250VCA, T5A/250VCA, T20A/250VCA, T30A/250VCA, etc.

**REMARQUE :** pour les unités avec le réfrigérant R32 ou R290, seul le fusible en céramique antidéflagrant peut être utilisé.

## **Lampe UV-C (applicable à l'unité, contient une lampe UV-C uniquement).**

Cet appareil contient une lampe UV-C. Veuillez lire les instructions suivantes avant d'ouvrir l'appareil.

1. Ne pas faire fonctionner les lampes UV-C à l'extérieur de l'appareil.
2. Les appareils qui sont manifestement endommagés ne doivent pas être utilisés.
3. L'utilisation involontaire de l'appareil ou l'endommagement du boîtier peut entraîner l'évacuation de rayonnements UV-C dangereux. Le rayonnement UV-C peut, même en petites doses, nuire aux yeux et à la peau.
4. L'appareil doit être débranché de l'alimentation secteur avant de le nettoyer ou tout autre entretien.
5. Les barrières UV-C portant le symbole de danger de rayonnement ultraviolet ne doivent pas être enlevées.



### **AVERTISSEMENT**

Cet appareil contient un émetteur UV. Ne pas fixer la source lumineuse.

## **AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION DU PRODUIT**

1. L'installation doit être effectuée par un revendeur ou un spécialiste agréé. L'installation détective peut causer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
2. L'installation doit être effectuée conformément aux instructions d'installation. Une mauvaise installation peut provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques ou un incendie. (En Amérique du Nord, l'installation doit être effectuée conformément aux exigences des normes NEC et CEC par le personnel agréé seulement.)
3. Contactez un technicien de maintenance agréé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil. Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
4. Utilisez uniquement les accessoires, les pièces et les pièces



- spécifiées pour l'installation. L'utilisation de pièces non standard peut provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques, un incendie et la défaillance de l'appareil.
5. Placez l'appareil dans un endroit ferme qui peut supporter le poids de l'appareil. Si l'emplacement choisi ne peut supporter le poids de l'appareil, ou si l'installation n'est pas effectuée correctement, l'appareil risque de tomber et de causer de graves blessures et dommages.
  6. Installez la tuyauterie de drainage conformément aux instructions de ce manuel. Un drainage inapproprié peut endommager votre maison et votre propriété.
  7. Pour les unités qui ont un chauffage électrique auxiliaire, ne pas installer l'unité à moins de 1 mètre (3 pieds) de toute matière combustible.
  8. Ne pas installer l'appareil à un endroit qui pourrait être exposé à des fuites de gaz combustible. Si du gaz combustible s'accumule autour de l'appareil, il peut causer un incendie.
  9. Ne pas mettre le système sous tension tant que tous les travaux n'ont pas été effectués.
  10. Lors du déplacement du climatiseur, consultez des techniciens de maintenance expérimentés pour la déconnexion et la réinstallation de l'appareil.
  11. Comment installer l'appareil sur son support : veuillez lire les informations dans les sections « Installation de l'unité intérieure » et « Installation de l'unité extérieure ».

**Remarque sur les gaz fluorés (ne s'applique pas à l'unité utilisant le réfrigérant R290)**

1. Cette unité de climatisation contient des gaz à effet de serre fluorés. Pour des informations spécifiques sur le type de gaz et la quantité, veuillez vous référer à l'étiquette correspondante sur l'unité elle-même ou au « Manuel d'utilisation – Fiche produit » dans l'emballage de l'unité extérieure. (Produits de l'Union européenne uniquement.)
2. L'installation, l'utilisation, l'entretien et la réparation

de cet appareil doivent être effectués par un technicien certifié.

3. La désinstallation et le recyclage des produits doivent être effectués par un technicien certifié.
4. Pour les équipements qui contiennent des gaz à effet de serre fluorés en quantités de 5 tonnes d'équivalent CO<sub>2</sub> ou plus, mais de moins de 50 tonnes d'équivalent CO<sub>2</sub>, et si le système est équipé d'un système de détection des fuites, il doit être vérifié au moins tous les 24 mois.
5. Lorsque l'unité est vérifiée pour détecter des fuites, il est fortement recommandé de tenir un registre approprié de toutes les vérifications.

### **AVERTISSEMENT concernant l'utilisation du réfrigérant R32/R290**

- En cas d'utilisation de réfrigérant inflammable, l'appareil doit être entreposé dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la superficie de la pièce telle que prescrite pour le fonctionnement. Pour les modèles de réfrigérant R32 : l'appareil doit être installé, actionné et rangé dans une pièce avec un plancher plus grand que 4 m<sup>2</sup>. Pour les modèles de réfrigérant R290, l'appareil doit être installé, actionné et rangé dans une pièce avec un plancher plus grand que :
  - <=9 000 Btu/h unités : 13 m<sup>2</sup>
  - >9 000 Btu/h et <=12 000 Btu/h unités : 17 m<sup>2</sup>
  - > 12 000 Btu/h et <=18 000 Btu/h unités : 13 m<sup>2</sup>
  - > 18 000 Btu/h et <=24 000 Btu/h unités : 35 m<sup>2</sup>
- Les raccords mécaniques réutilisables et les joints évasés ne sont pas autorisés à l'intérieur. (Exigences de la norme EN)
- Les raccords mécaniques utilisés à l'intérieur ne doivent pas avoir un taux supérieur à 3 g/an à 25 % de la pression maximale autorisée. Lorsque les raccords mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints évasés sont réutilisés à l'intérieur, la pièce évasée doit être refabriquée. (Exigences de la norme UL)
- Lorsque les raccords mécaniques sont réutilisés à l'intérieur,

les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints évasés sont réutilisés à l'intérieur, la pièce évasée doit être refabriquée. (Exigences de la norme IEC)

- Les raccords mécaniques utilisés à l'intérieur doivent être conformes à la norme ISO 14903.

## Directives européennes sur l'élimination

Ce marquage figurant sur le produit ou sa documentation indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être mélangés avec des déchets ménagers/généraux.



"Élimination correcte de ce produit  
(Déchets d'équipements électriques et électroniques)"

Cet appareil contient du réfrigérant et d'autres matières potentiellement dangereuses. Lors de l'élimination de cet appareil, la loi exige une collecte et un traitement spéciaux. Ne pas jeter ce produit sous forme de déchet ménager ou de déchet municipal non trié.

Lors de la mise au rebut de cet appareil, vous disposez des options suivantes :

- Jeter l'appareil à l'installation municipale désignée de collecte des déchets électroniques.
- Lors de l'achat d'un nouvel appareil, le détaillant reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Le fabricant reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Vendre l'appareil à des ferrailleurs certifiés.



### AVIS SPÉCIAL

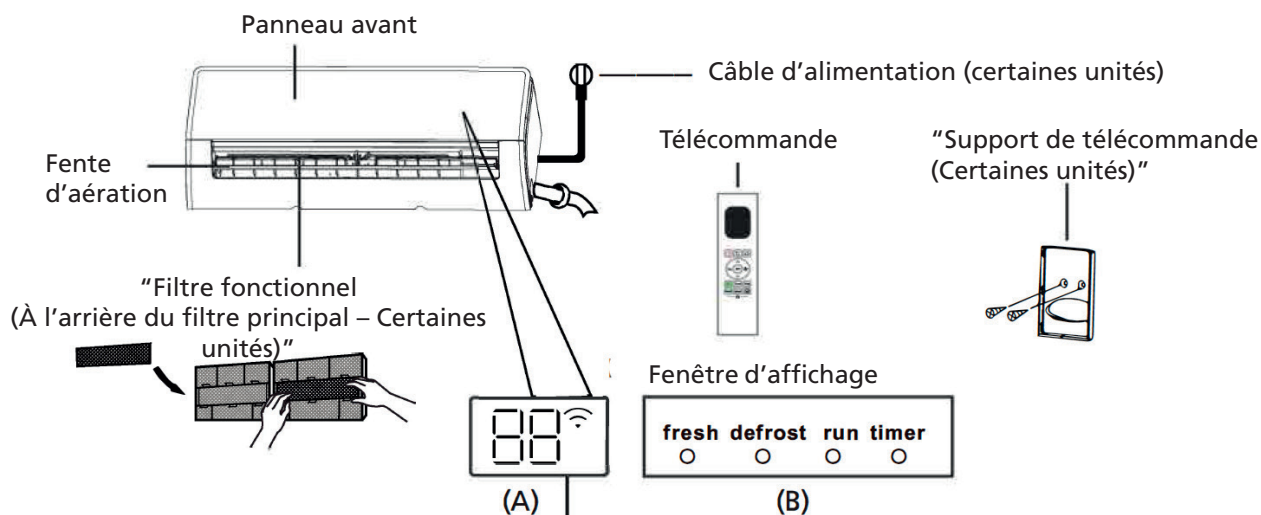
L'élimination de cet appareil dans la forêt ou dans un autre environnement naturel met en danger votre santé et est néfaste pour l'environnement. Les substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire.

## B SPÉCIFICATIONS ET CARACTÉRISTIQUES DE L'UNITÉ

### Affichage de l'unité intérieure

**REMARQUE** : différents modèles ont différents panneaux avant et fenêtres d'affichage. Tous les codes d'affichage décrits ci-dessous ne sont pas disponibles pour le climatiseur que vous avez acheté. Veuillez vérifier la fenêtre d'affichage intérieure de l'appareil que vous avez acheté.

Les illustrations de ce manuel sont données à des fins explicatives. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle prévaut.



**"fresh "** Lorsque la lampe Fresh et UV-C (le cas échéant) est activée (certaines unités).

**"defrost"** Lorsque la fonction de dégivrage est activée.

**"run "** Lorsque l'appareil est allumé.

**"timer "** Lorsque la MINUTERIE est réglée.

**"📶 "** lorsque la fonction Commande sans fil est activée (certaines unités).

**"88 "** Affiche la température, la fonction de fonctionnement et les codes d'erreur :

**"07 "** pendant 3 secondes lorsque :

- TIMER ON (« MINUTERIE ALLUMÉE ») est définie (si l'unité est ÉTEINTE, "07" reste allumé lorsque TIMER ON est définie).
- La fonction FRESH (« FRAIS »), UV-C, SWING (« BALAYAGE »), TURBO, ECO ou SILENCE (« SILENCIEUX ») est activée.

**"0F "** pendant 3 secondes lorsque :

- TIMER OFF (« MINUTERIE ÉTEINTE ») est définie.
- La fonction FRESH (FRAIS), UV-C, SWING (BALAYAGE), TURBO, ECO ou SILENCE (SILENCIEUX) est désactivée.

**"dF "** lors du dégivrage.

**"FP "** lorsque la fonction de chauffage à 8 °C est activée (certaines unités).

**"CL "** lorsque la fonction Active Clean (« Nettoyage actif ») est activée (pour le type compartimenté).  
Lorsque l'appareil est autonettoyant (pour le type à vitesse fixe)."

### Température de fonctionnement

Lorsque votre climatiseur est utilisé en dehors des plages de température suivantes, certaines fonctions de protection peuvent s'activer et provoquer la désactivation de l'appareil.

### Type compartimenté

	Mode COOL (« FROID »)	Mode HEAT (« CHALEUR »)	Mode DRY (« SEC »)
Température ambiante	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)

Température extérieure	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F)		
	(Pour les modèles avec systèmes de refroidissement à basse température)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F)		0°C - 52°C (32°F - 126°F)
	(Pour les modèles tropicaux spéciaux)		(Pour les modèles tropicaux spéciaux)

### POUR LES UNITÉS EXTÉRIEURES AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE AUXILIAIRE

Lorsque la température extérieure est inférieure à 0 °C (32 °F), nous recommandons fortement de garder l'appareil branché en tout temps pour assurer une performance optimale constante.

#### Type à vitesse fixe

	Mode COOL (« FROID »)	Mode HEAT (« CHALEUR »)	Mode DRY (« SEC »)
Température ambiante	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Température extérieure	18°C - 43°C (64°F - 109°F)	-7°C - 24°C (19°F - 75°F)	11°C - 43°C (52°F - 109°F)
	-7°C - 43°C (19°F - 109°F)		
	(Pour les modèles avec systèmes de refroidissement à basse température)		18°C - 43°C (64°F - 109°F)
	18°C - 52°C (64°F - 126°F)		18°C - 52°C (64°F - 126°F)
	(Pour les modèles tropicaux spéciaux)		(Pour les modèles tropicaux spéciaux)

**REMARQUE :** humidité relative de la pièce inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne au-delà de ce chiffre, la surface du climatiseur peut attirer la condensation. Veuillez régler la fente d'aération verticale à son angle maximal (verticalement par rapport au sol) et régler le mode ventilation HIGH (« ÉLEVÉE »).

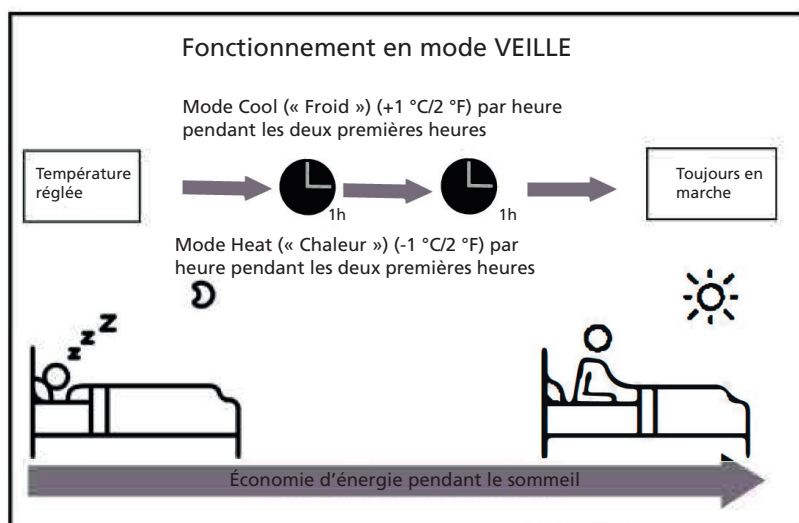
Pour optimiser davantage les performances de votre appareil, procédez comme suit :

- Gardez les portes et les fenêtres fermées.
- Limitez la consommation d'énergie en utilisant les fonctions TIMER ON (« MINUTERIE ALLUMÉE ») et TIMER OFF (« MINUTERIE ÉTEINTE »).
- Ne pas bloquer les entrées ou les sorties d'air.
- Inspectez et nettoyez régulièrement les filtres à air.

Le guide sur l'utilisation de la télécommande infrarouge n'est pas inclus dans cette documentation. Toutes les fonctions ne sont pas disponibles pour le climatiseur. Veuillez vérifier l'écran intérieur et la télécommande de l'appareil que vous avez acheté.

## Autres caractéristiques

- **Redémarrage automatique (certaines unités)**  
Si l'appareil perd de la puissance, il redémarre automatiquement avec les paramètres précédents une fois l'alimentation rétablie.
- **Anti-moisissures (certaines unités)**  
En éteignant l'appareil des modes COOL (« FROID »), AUTO ou DRY (« SEC »), le climatiseur continue de fonctionner à très faible puissance pour sécher l'eau condensée et prévenir le développement de moisissures.
- **Commande sans fil (certaines unités)**  
La commande sans fil vous permet de contrôler votre climatiseur à l'aide de votre téléphone mobile et d'une connexion sans fil. Pour l'accès au périphérique USB, le remplacement, les opérations de maintenance doivent être effectuées par un personnel professionnel.
- **Mémoire d'angle de fente d'aération (certaines unités)**  
Lorsque vous allumez votre appareil, la fente d'aération reprend automatiquement son ancien angle.
- **Fonction Active Clean (« Nettoyage actif ») (certaines unités)**
  - La technologie de nettoyage actif élimine la poussière lorsqu'elle adhère à l'échangeur de chaleur en gelant automatiquement puis en dégelant rapidement le givre. Vous entendrez un son « pi-pi ». L'opération de nettoyage actif est utilisée pour produire plus d'eau condensée afin d'améliorer l'effet de nettoyage et d'évacuer l'air froid. Après le nettoyage, la roue à vent interne continue de fonctionner avec de l'air chaud pour sécher l'évaporateur, maintenant ainsi l'intérieur propre.
  - Lorsque cette fonction est activée, la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure affiche « CL ». Après 20 à 130 minutes, l'unité s'éteint automatiquement et annule la fonction Nettoyage actif.
  - Pour certaines unités, le système démarre le processus de nettoyage à haute température, et la température de la sortie d'air est très élevée.  
Veuillez vous en éloigner. Cela conduirait également à la hausse de la température ambiante.
- **Breeze Away (« Éloignement de la brise ») (certaines unités)**  
Cette fonctionnalité évite le flux d'air direct soufflant sur le corps et vous donne l'impression de ressentir une fraîcheur soyeuse.
- **Refrigerant Leakage Detection (« Détection des fuites de réfrigérant ») (certaines unités)**  
L'unité intérieure affiche automatiquement « ELOC » ou LED clignotantes (selon le modèle) lorsqu'elle détecte une fuite de réfrigérant..
- **Fonctionnement en mode VEILLE**  
La fonction SLEEP (« VEILLE ») est utilisée pour diminuer la consommation d'énergie pendant le sommeil (et n'a pas besoin des mêmes réglages de température pour rester confortable). Cette fonction ne peut être activée que par télécommande. La fonction Veille n'est pas disponible en mode FAN (« VENTILATEUR ») ou DRY (« SEC »).  
Appuyez sur le bouton SLEEP (« VEILLE ») lorsque vous êtes prêt à vous endormir. En mode COOL (« FROID »), l'appareil augmente la température de 1 °C (2 °F) après 1 heure et de 1 °C (2 °F) en plus après une heure supplémentaire. En mode HEAT (« CHALEUR »), l'appareil diminue la température de 1 °C (2 °F) après 1 heure et de 1 °C (2 °F) en plus après une heure supplémentaire.  
La fonction Veille s'arrêtera après 8 heures et le système continuera à fonctionner avec la situation finale.



**REMARQUE :** “pour les climatiseurs de type compartimenté, les fonctions suivantes ne sont pas disponibles : Fonction Nettoyage actif, fonction Silencieux, fonction Éloignement de la brise, fonction Détection des fuites de réfrigérant et fonction ECO.”

#### Réglage de l'angle du débit d'air

#### Réglage de l'angle vertical du débit d'air

Pendant que l'appareil est sous tension, utilisez le bouton SWING/DIRECT (« BALAYAGE/DIRECTION ») de la télécommande pour régler la direction (angle vertical) du flux d'air. Veuillez consulter le Manuel de la télécommande pour plus de détails.

#### REMARQUE SUR LES ANGLES DE LA FENTE D'AÉRATION

“Lorsque vous utilisez le mode COOL (« FROID ») ou DRY (« SEC »), ne pas placer la fente d'aération à un angle trop vertical pendant de longues périodes. Cela peut entraîner la condensation de l'eau sur la pale de la fente d'aération, qui tombera sur votre sol ou mobilier. Lors de l'utilisation du mode COOL (« FROID ») ou HEAT (« CHALEUR »), le réglage de la fente d'aération à un angle trop vertical peut réduire les performances de l'appareil en raison d'un débit d'air restreint.”

#### Réglage de l'angle horizontal du débit d'air

“L'angle horizontal du flux d'air doit être réglé manuellement. Saisissez la tige du déflecteur (voir la figure B) et réglez-la manuellement dans la direction de votre choix. Pour certaines unités, l'angle horizontal du flux d'air peut être réglé à distance. Veuillez consulter le Manuel de la télécommande.”

#### Mise en route manuelle (sans télécommande)



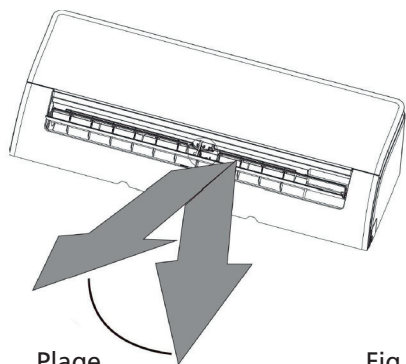
#### ATTENTION

Le bouton manuel est uniquement destiné à des fins de test et en cas de mise en route d'urgence. N'utilisez cette fonctionnalité qu'en cas de perte de la télécommande et si cela est absolument nécessaire. Pour rétablir le fonctionnement de l'appareil, utilisez la télécommande pour le mettre marche. L'appareil doit être éteint avant d'être mis en route manuellement.

Pour utiliser l'appareil en mode manuel :

1. Ouvrez le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Repérez le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») sur le côté droit de l'appareil.
3. Appuyez une seule fois sur le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») pour activer le mode FORCED AUTO (« AUTO FORCÉ »).

4. Appuyez à nouveau sur le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») pour activer le mode FORCED COOLING (« REFROIDISSEMENT FORCÉ »).
5. Appuyez sur le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») une troisième fois pour éteindre l'appareil.
6. Fermez le panneau avant.



Plage

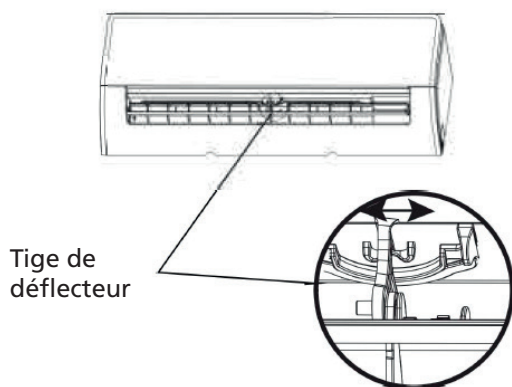
Fig. A

**REMARQUE :** ne pas déplacer la fente d'aération à la main. Cela entraînera la désynchronisation de la fente d'aération. Si cela se produit, éteignez l'appareil et débranchez-le pendant quelques secondes, puis redémarrez. Cela réinitialisera la fente d'aération.



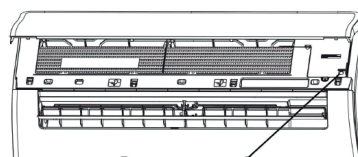
**ATTENTION**

Ne pas placer vos doigts à l'intérieur ou à proximité du ventilateur et du côté aspiration de l'appareil. Le ventilateur à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil peut causer des blessures.



Tige de déflecteur

Fig. B



Bouton de contrôle manuel

Filter tab

## C SOINS ET MAINTENANCE

### Nettoyage de votre unité intérieure



**AVANT LE NETTOYAGE OU L'ENTRETIEN**

ÉTEIGNEZ TOUJOURS VOTRE CLIMATISEUR ET METTEZ-LE HORS TENSION AVANT DE LE NETTOYER OU DE L'ENTREtenir.





### ATTENTION

Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil.

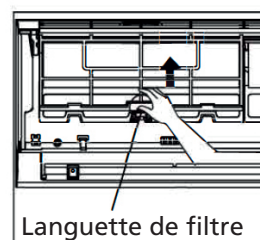
Si l'appareil est particulièrement sale, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude pour l'essuyer.

- Ne pas utiliser de produits chimiques ou de chiffons traités chimiquement pour nettoyer l'appareil
- Ne pas utiliser de benzène, de diluant à peinture, de poudre à polir ou d'autres solvants pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent provoquer une fissure ou une déformation de la surface en plastique.
- Ne pas utiliser une eau plus chaude que 40 °C (104 °F) pour nettoyer le panneau avant. Cela peut entraîner une déformation ou une décoloration du panneau.

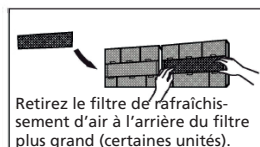
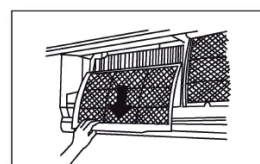
### Nettoyage des filtres à air

Un climatiseur obstrué peut réduire l'efficacité de refroidissement de votre appareil et également nuire à votre santé. Assurez-vous de nettoyer le filtre une fois toutes les deux semaines.

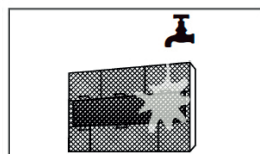
1. Soulevez le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Appuyez d'abord sur la languette à l'extrémité du filtre pour desserrer la boucle, soulevez-la, puis tirez-la vers vous.
3. Maintenant, retirez le filtre.
4. Si votre filtre est doté d'un petit filtre de rafraîchissement d'air, retirez-le du grand filtre. Nettoyez ce filtre à air avec un aspirateur portatif.
5. Nettoyez le grand filtre à air avec de l'eau chaude et savonneuse. Assurez-vous d'utiliser un détergent doux.
6. Rincez le filtre à l'eau fraîche, puis enlevez l'excès d'eau.
7. Séchez-le dans un endroit frais et sec, et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil.
8. Une fois sec, refermez le filtre de rafraîchissement d'air sur le plus grand filtre, puis faites-le glisser dans l'unité intérieure.
9. Fermez le panneau avant de l'unité intérieure.



Languette de filtre



Retirez le filtre de rafraîchissement d'air à l'arrière du filtre plus grand (certaines unités).



### ATTENTION

Ne pas toucher le filtre de rafraîchissement d'air (plasma) pendant au moins 10 minutes après avoir éteint l'appareil.



### ATTENTION

- Avant de changer le filtre ou de nettoyer, éteignez l'appareil et mettez-le hors tension.
- Lors du retrait du filtre, ne pas toucher les pièces métalliques de l'appareil. Les bords pointus du métal peuvent vous couper.
- Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Cela peut détruire l'isolation et causer un choc électrique.
- Ne pas exposer le filtre à la lumière directe du soleil lors du séchage. Cela peut rétrécir le filtre.

### Rappels sur le filtre à air (en option)

#### Rappel sur le nettoyage du filtre à air

Après 240 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure clignotera « CL. ». Ceci est un rappel pour nettoyer votre filtre. Au bout de 15 secondes, l'appareil revient à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton LED de votre télécommande, ou appuyez 3 fois sur le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL »). Si vous ne réinitialisez pas le rappel, le voyant « CL » clignote à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.

### Rappel sur le remplacement du filtre à air

Après 2 880 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure clignotera « nF ». Ceci est un rappel pour remplacer votre filtre. Au bout de 15 secondes, l'appareil revient à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyez 4 fois sur le bouton LED de votre télécommande, ou appuyez 3 fois sur le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL »). Si vous ne réinitialisez pas le rappel, le voyant « nF » clignote à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.

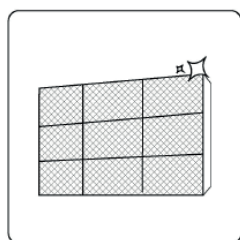


#### ATTENTION

- L'entretien et le nettoyage de l'unité extérieure doivent être effectués par un distributeur ou un fournisseur de services agréé.
- Toute réparation de l'unité doit être effectuée par un distributeur ou un fournisseur de services agréé.

### Maintenance – Longues périodes de non-utilisation

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser votre climatiseur pendant une période prolongée, procédez comme suit :



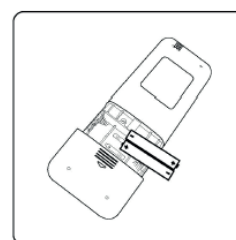
Nettoyez tous les filtres.



Activez la fonction FAN (« VENTILATEUR ») jusqu'à ce que l'unité sèche complètement.



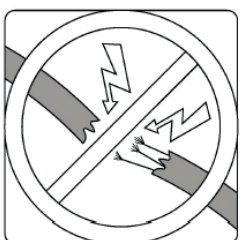
Éteignez l'appareil et mettez-le hors tension.



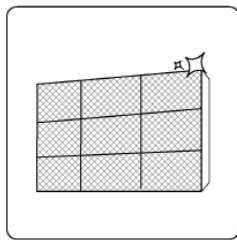
Retirez les piles de la télécommande.

### Maintenance – Inspection pré-saisonnière

Après de longues périodes de non-utilisation ou avant des périodes d'utilisation fréquente, procédez comme suit :



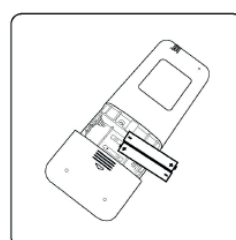
Vérifiez si les fils sont endommagés.



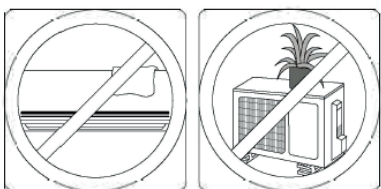
Nettoyez tous les filtres.



Vérifiez la présence de fuites.



Remplacez les piles.



Assurez-vous que rien ne bloque les entrées et sorties d'air.

## D DÉPANNAGE



### PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Si N'IMPORTE LAQUELLE des conditions suivantes se produit, éteignez immédiatement votre appareil !

- Le cordon d'alimentation est endommagée ou anormalement chaude.
- Vous sentez une odeur de brûlé.
- L'appareil émet des sons forts ou anormaux.
- Un fusible d'alimentation explose ou le disjoncteur se déclenche fréquemment.
- De l'eau ou d'autres objets tombent dans l'unité ou en sortent.

**N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER CEUX-CI PAR VOUS-MÊME ! COMMUNIQUEZ IMMÉDIATEMENT AVEC UN FOURNISSEUR DE SERVICES AGRÉÉ !**

### Erreurs fréquentes

Les problèmes suivants ne sont pas des dysfonctionnements et dans la plupart des situations, ils ne nécessiteront pas de réparations.

Erreur	Causes possibles
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON/OFF (« MARCHE/ARRÊT »).	L'appareil dispose d'une fonctionnalité de protection anti-surcharges, d'une durée de 3 minutes. L'appareil ne peut être redémarré au cours des trois premières minutes, après son arrêt.
L'appareil bascule du mode COOL/HEAT (« FROID/CHALEUR ») au mode FAN (« VENTILATEUR »).	L'appareil peut changer de mode pour prévenir la formation de gel en interne. Lorsque la température augmente, l'appareil démarre avec le mode préalablement sélectionné.
	Lorsque la température programmée est atteinte, l'appareil éteint automatiquement le compresseur. L'appareil continue à fonctionner même en cas de variation de température.
L'unité intérieure émet une fumée blanche.	Dans les régions humides, une différence élevée de température entre l'air intérieur d'une pièce et l'air conditionnée peut provoquer une fumée blanche.
Les appareils d'intérieur ou d'extérieur émettent une fumée blanche.	Lorsque l'appareil redémarre en mode HEAT (« CHALEUR ») après dégivrage, de la fumée blanche peut se former à cause de l'humidité dégagée par le processus de dégivrage.
L'unité intérieure émet des bruits.	Un bruit assourdissant peut se produire lorsque le volet d'air retourne à sa position initiale.
	Un grincement peut se produire lorsque l'appareil est utilisé en mode HEAT (« CHALEUR »), à cause de l'expansion et de la contraction des parties plastiques de l'appareil.
Les unités intérieure et extérieure émettent des bruits.	Faible sifflement en cours d'exploitation : Ce phénomène est normal et est provoqué par le gaz réfrigérant circulant dans les appareils d'intérieur et d'extérieur.
	Un faible sifflement est perceptible au démarrage de l'appareil, à l'arrêt de l'appareil, ou en cas de dégivrage. Ce bruit est normal et est provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou en cas de changement du sens d'écoulement du liquide.
	Grincement : Ce phénomène est normal et correspond à l'expansion et à la contraction du plastique ainsi que des éléments métalliques, suivant les changements de température en cours d'exploitation.
L'unité extérieure émet des bruits.	L'appareil émet différents bruits selon son mode de fonctionnement.
L'unité intérieure ou extérieure émet de la poussière.	En cas de non-utilisation prolongée, l'appareil peut accumuler de la poussière, qui sera alors émise en cours de fonctionnement. Ce risque peut être minimisé en recouvrant l'appareil durant des périodes d'inactivité prolongées.

L'appareil émet une odeur nausé-abonde.	L'appareil peut capter et émettre des odeurs liés à l'environnement (mobilier, cuissons, cigarettes, etc.) en cours d'exploitation.
	Les filtres de l'appareil révèlent la présence de moisissures et doivent être nettoyés.
Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas.	En cours d'exploitation, la vitesse du ventilateur est ajustée automatiquement pour un fonctionnement optimal.
Le fonctionnement est instable, imprévisible, ou bien l'appareil ne répond pas.	Les interférences des relais de transmission téléphoniques et des relais distants peuvent provoquer le dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, essayez les méthodes suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le.</li> <li>• Appuyez sur le bouton ON/OFF (« MARCHE/ARRÊT ») de la télécommande pour redémarrer l'appareil.</li> </ul>

**REMARQUE :** si le problème persiste, contactez votre revendeur local ou le service client le plus proche de chez vous. Fournissez une description détaillée des dysfonctionnements liés à l'appareil ainsi que le numéro de modèle.

### Dépannage

En cas de problème, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter une entreprise de réparation.












Problème	Causes possibles	Solution
Capacité de refroidissement insuffisante	Le réglage de la température peut être supérieur à la température ambiante de la pièce.	Réduisez la température préréglée.
	L'échangeur thermique de l'appareil d'intérieur ou d'extérieur est encrassé.	Nettoyez l'échangeur thermique concerné.
	Le filtre à air est encrassé.	Remplacez le filtre et nettoyez-le conformément aux instructions.
	L'entrée ou la sortie d'air d'un des appareils est obstrué.	Éteignez l'appareil, nettoyez la zone obstruée et redémarrez l'appareil.
	Les portes et les fenêtres sont laissées ouvertes.	Assurez-vous que les portes et les fenêtres soient fermées en cours d'utilisation de l'appareil
	La chaleur excessive dégagée par les rayons du soleil peut impacter votre appareil.	Fermez les fenêtres et les rideaux en période de canicule ou de forte luminosité.
	Sources de chaleur excessives dans une même pièce (personnes, ordinateurs, appareils électroniques, etc.)	Diminuez les sources de chaleur excessives.
	Faible niveau de liquide réfrigérant, en raison d'une fuite ou d'une utilisation prolongée	Vérifiez l'absence de fuites, resserrez si nécessaire et réajustez le niveau de liquide réfrigérant.
	La fonction SILENCE (« SILENCIEUX ») est activée (fonction optionnelle).	La fonction SILENCE (« SILENCIEUX ») peut diminuer les performances de l'appareil en réduisant la fréquence de fonctionnement. Désactivez la fonction SILENCE (« SILENCIEUX »).
L'appareil ne fonctionne pas.	Panne de courant	Patiencez jusqu'au rétablissement du courant.
	L'alimentation est coupée.	Mettez l'appareil en marche.
	Le fusible a sauté.	Remplacez le fusible.
	Les piles de la télécommande sont épuisées.	Remplacez les piles.
	La protection 3-minutes de l'appareil est activée.	Patiencez trois minutes après redémarrage de l'appareil.
	La minuterie est activée.	Arrêtez la minuterie.




L'appareil démarre et s'arrête fréquemment.	Il y a trop ou trop peu de liquide réfrigérant dans le circuit.	Vérifiez l'absence de fuites et rajoutez du liquide réfrigérant dans le circuit.
	Présence d'humidité ou de gaz incompressible dans le système.	Évacuez le trop plein et rechargez le système avec du liquide réfrigérant.
	Le compresseur est endommagé.	Remplacez le compresseur.
	Le voltage est trop élevé ou trop faible.	Installez un manomètre pour ajuster le voltage.
Capacité de chauffage insuffisante	La température extérieure est extrêmement basse.	Utilisez un système de chauffage auxiliaire.
	L'air froid extérieur passe à travers les portes et les fenêtres.	Vérifiez que toutes les portes et fenêtres soient fermées en cours d'exploitation de l'appareil.
	Faible niveau de liquide réfrigérant, en raison d'une fuite ou d'une utilisation prolongée	Vérifiez l'absence de fuites, resserrez si nécessaire et réajustez le niveau de liquide réfrigérant.
Les témoins lumineux clignotent de manière ininterrompue.	"L'appareil peut cesser de fonctionner ou continuer à fonctionner normalement. Si les voyants continuent à clignoter ou des codes d'erreur s'affichent, patientez environ 10 minutes. Cette méthode peut remédier au problème. Dans le cas contraire, débranchez la prise d'alimentation, puis rebranchez-la. Allumez l'appareil. Si le problème persiste, débranchez la prise d'alimentation et contactez votre service client le plus proche. "	
"Le code d'erreur apparaît et commence par les lettres suivantes dans la fenêtre de l'unité intérieure : E(x), P(x), F(x) EH(xx), EL(xx), EC(xx) PH(xx), PL(xx), PC(xx)"		

**REMARQUE** : si le problème persiste après avoir effectué les vérifications et les diagnostics ci-dessus, éteignez immédiatement votre appareil et contactez un centre de maintenance agréé.

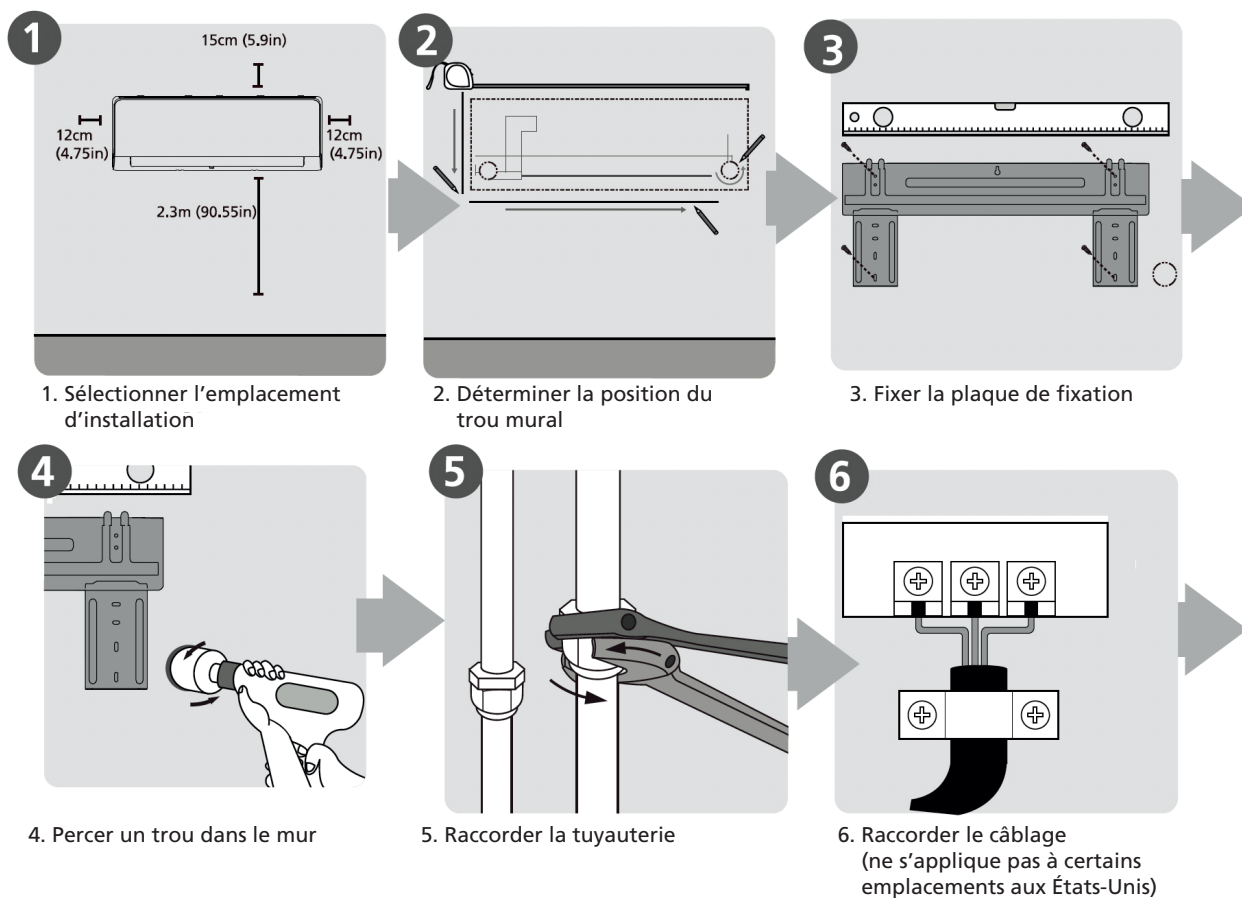
## E ACCESSOIRES

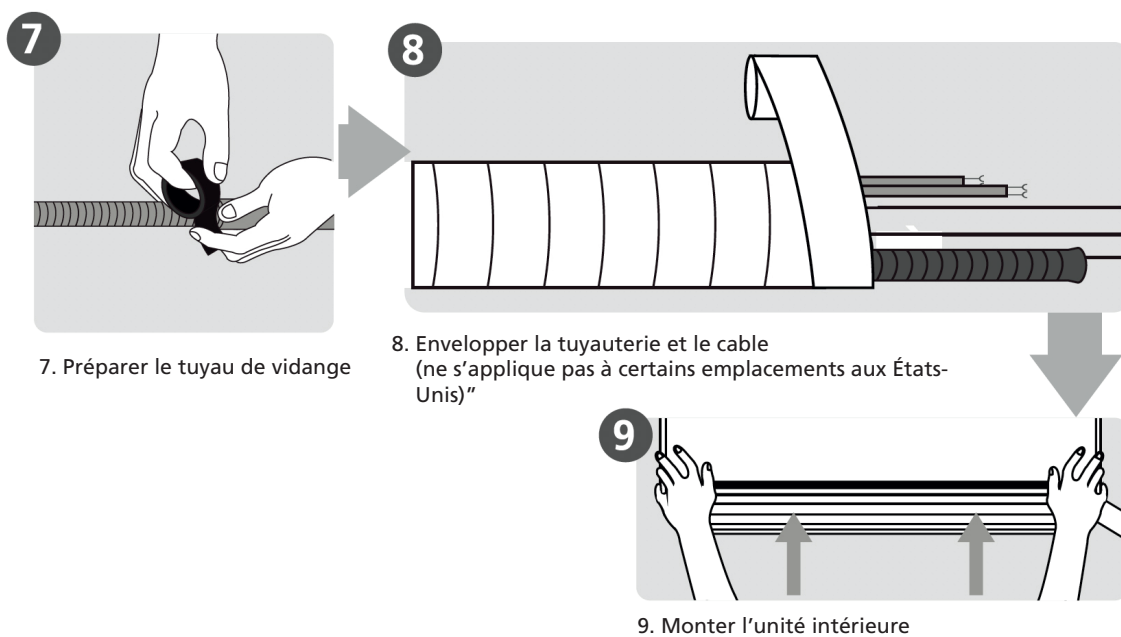
Le système de climatisation est livré avec les accessoires suivants. Utilisez toutes les pièces d'installation et tous les accessoires pour installer le climatiseur. Une installation incorrecte peut entraîner une fuite d'eau, un choc électrique et un incendie, ou provoquer une défaillance de l'équipement. Les articles ne sont pas inclus avec le climatiseur doivent être achetés séparément.

Nom des accessoires	Quantité (PC)	Forme	Nom des accessoires	Quantité (PC)	Forme
Manuel	2~3		Télécommande	1	
Raccord de vidange (pour les modèles de refroidissement et de chauffage)	1		Pile	2	
Joint (pour les modèles de refroidissement et de chauffage)	1		Support de télécommande (en option)	1	
Plaque de fixation	1		Vis de fixation pour support de télécommande (en option)	2	
Fixation	5~8 (selon les modèles)		"Petit filtre (à installer à l'arrière du filtre à air principal par le technicien agréé pendant l'installation de la machine) "	1~2 (selon les modèles)	
Vis de fixation de la plaque de fixation	5~8 (selon les modèles)				

Nom	Forme	Quantité (PC)
Tuyau de réfrigérant à raccordement rapide		1
Coussinet insonorisant		2 (utilisé pour envelopper les raccords rapides)
Gaine isolante		2 (appliquer sur les raccords rapides du tuyau)

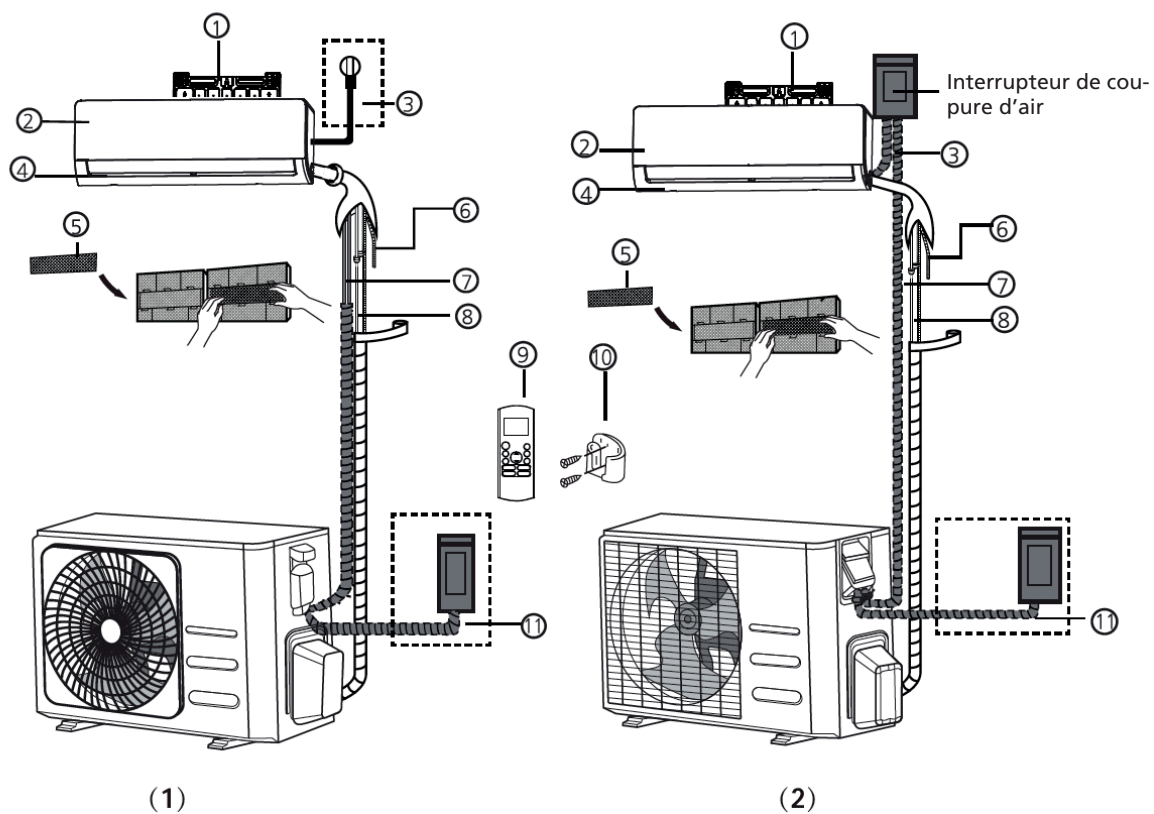
## F RÉSUMÉ DE L'INSTALLATION – UNITÉ INTÉRIURE





## G PIÈCES DE L'UNITÉ

**REMARQUE :** l'installation doit être effectuée conformément aux exigences des normes locales et nationales. L'installation peut être légèrement différente dans différentes zones.



- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1. Plaque de fixation murale               | 5. Filtre fonctionnel (À l'arrière du filtre principal – certaines unités) | 9. Télécommande   |
| 2. Panneau avant                           | 6. Tuyau de vidange  | 10. Support de télécommande (certaines unités)                    |
| 3. Câble d'alimentation (certaines unités) | 7. Câble de signal   | 11. Câble d'alimentation de l'unité extérieure (certaines unités) |
| 4. Fente d'aération                        | 8. Tuyauterie frigorifique   |   |



#### NOTE SUR LES ILLUSTRATIONS

Les illustrations de ce manuel sont données à des fins explicatives. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle prévaut.

## H INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

### Instructions d'installation – Unité intérieure

#### AVANT L'INSTALLATION

Avant d'installer l'unité intérieure, reportez-vous à l'étiquette sur la boîte du produit pour vous assurer que le numéro de modèle de l'unité intérieure correspond au numéro de modèle de l'unité extérieure.

#### Étape 1 : sélectionner l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité intérieure, vous devez choisir un emplacement adapté. Les normes suivantes vous aideront à choisir un emplacement approprié pour l'unité.

#### Les emplacements d'installation appropriés respectent les normes suivantes :

- Bonne circulation d'air ;
- Drainage pratique ;
- Le bruit de l'appareil ne dérangera pas les autres personnes ;
- Emplacement ferme et solide qui ne vibrera pas ;
- Assez solide pour supporter le poids de l'unité ;
- Emplacement à au moins un mètre de tous les autres appareils électriques (p. ex., télévision, radio, ordinateur).

#### NE PAS installer l'appareil aux endroits suivants :

- Près de toute source de chaleur, de vapeur ou de gaz combustible ;
- Près d'objets inflammables comme des rideaux ou des vêtements ;
- À proximité de tout obstacle qui pourrait nuire à la circulation de l'air ;
- Près de la porte ;
- Dans un endroit exposé au soleil.



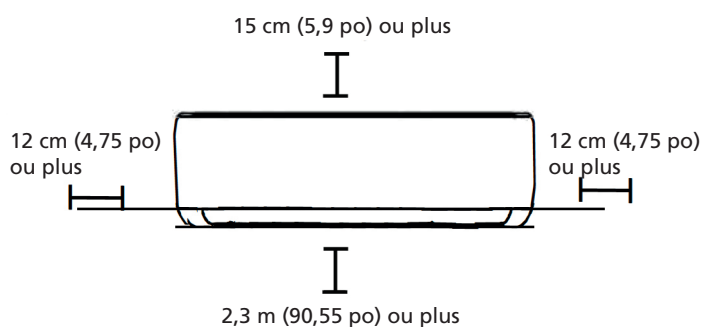
#### REMARQUE À PROPOS DU TROU MURAL :

S'il n'y a pas de tuyauterie fixe de réfrigérant :

Lorsque vous choisissez un emplacement, sachez que vous devez laisser suffisamment d'espace pour un trou au mur (voir l'étape « Percer un trou dans le mur pour la tuyauterie connective ») pour le câble de signal et la tuyauterie de réfrigérant qui relie les unités intérieure et extérieure. La position par défaut pour tous les tuyaux est le côté droit de l'unité intérieure (tout en faisant face à l'unité). Cependant, l'unité peut loger la tuyauterie à gauche et à droite.

Reportez-vous au schéma suivant pour vous assurer de la bonne distance entre les murs et le plafond :

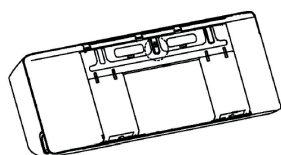




### Étape 2 : fixer la plaque de fixation au mur

La plaque de fixation est l'appareil sur lequel vous monterez l'unité intérieure.

- Sortez la plaque de fixation à l'arrière de l'unité intérieure.



- Fixez la plaque de fixation au mur à l'aide des vis fournies. Assurez-vous que la plaque de fixation est à plat contre le mur.



#### REMARQUE POUR LES MURS EN BÉTON OU EN BRIQUE :

Si le mur est fait de brique, de béton ou d'un matériau similaire, percez des trous de 5 mm de diamètre (0,2 po de diamètre) dans le mur et insérez les ancrages à gaine fournis. Fixez ensuite la plaque de fixation au mur en serrant les vis directement dans les ancrages à clip.

### Étape 3 : percer un trou dans le mur pour la tuyauterie connective

Déterminez l'emplacement du trou mural en fonction de la position de la plaque de fixation. Consultez la section Dimensions de la plaque de fixation.

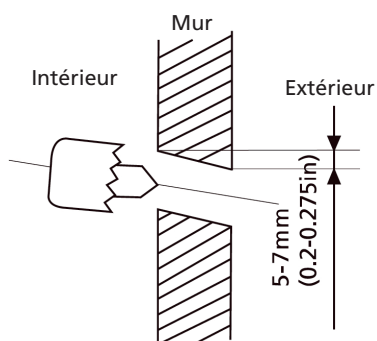
À l'aide d'une perceuse d'une pointe de 65 mm (2 po) ou de 90 mm (3,54 po) (selon les modèles), percez un trou dans le mur. Assurez-vous que le trou est percé à un léger angle vers le bas, de sorte que l'extrémité extérieure du trou est inférieure à l'extrémité intérieure d'environ 5 à 7 mm (0,2-0,275 po). Cela assurera un drainage adéquat de l'eau.

Placez le ballonnet de protection dans le trou. Cela protège les bords du trou et permet de le sceller lorsque vous avez terminé le processus d'installation.



#### ATTENTION

Lorsque vous percez le trou dans le mur, assurez-vous d'éviter les fils, la plomberie et les autres composants sensibles.



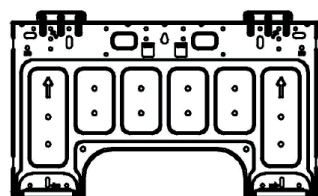
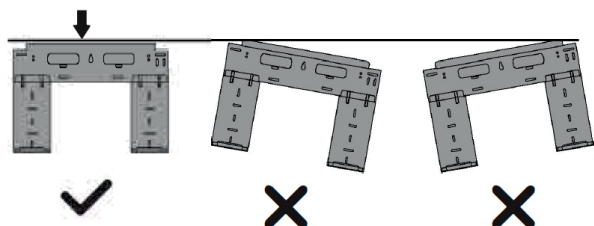
## DIMENSIONS DE LA PLAQUE DE FIXATION

Différents modèles ont différentes plaques de fixation.

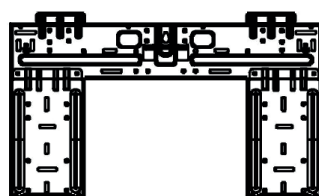
Pour les différentes exigences de personnalisation, la forme de la plaque de fixation peut être légèrement différente. Mais les dimensions d'installation sont les mêmes pour la même taille d'unité intérieure.

Regardez le Type A et le Type B par exemple :

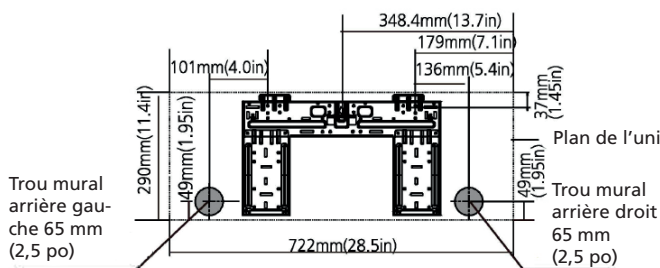
Orientation correcte de la plaque de fixation



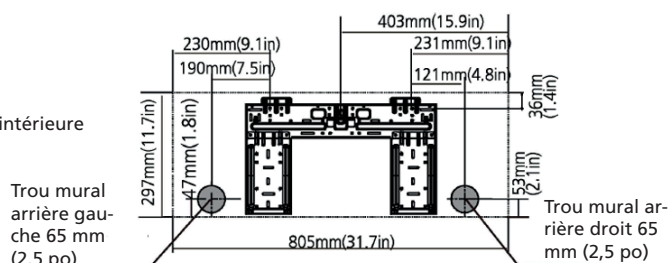
**Type A**



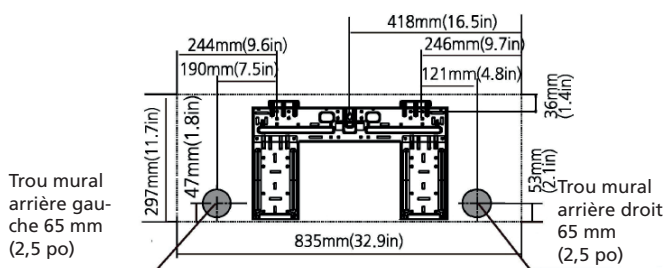
**Type B**



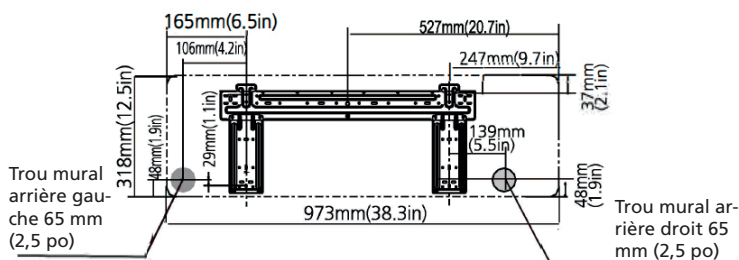
Modèle A



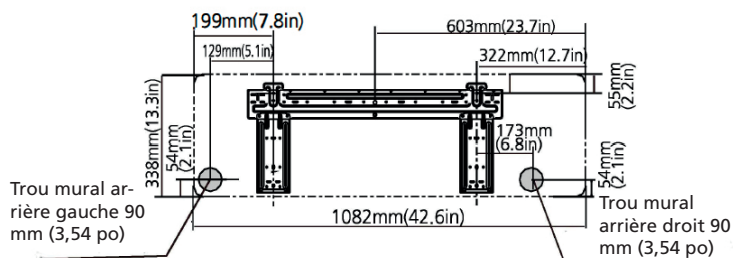
Modèle B



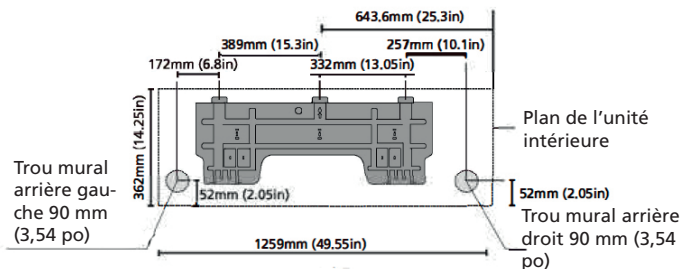
Modèle C



Modèle D



Modèle E



Modèle F

**REMARQUE :** lorsque le tuyau de raccordement droit côté gauche est de 16 mm (5/8 po) ou plus, le trou mural doit être de 90 mm (3,54 po).

#### Étape 4 : préparer la tuyauterie frigorifique

La tuyauterie de réfrigérant se trouve à l'intérieur d'une gaine isolante fixée à l'arrière de l'appareil. Vous devez préparer la tuyauterie avant de la passer à travers le trou dans le mur.

##### L'appareil est ajustable.

N'oubliez pas que les crochets de la plaque de fixation sont plus petits que les trous à l'arrière de l'appareil. Si vous constatez que vous n'avez pas suffisamment d'espace pour raccorder les tuyaux encastrés à l'unité intérieure, l'unité peut être réglée à gauche ou à droite d'environ 30-50 mm (1,25-1,95 po), selon le modèle.

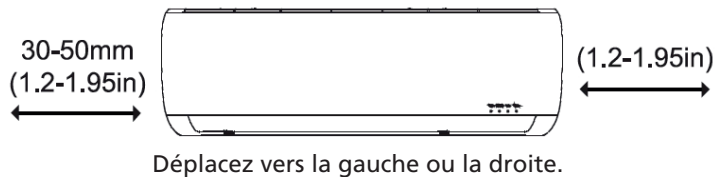


Fig. 4.4

#### 4.1 Outils requis

Vous aurez besoin des outils suivants pour réaliser correctement ce travail d'installation :

- 1 clé plate de 19 mm
- 1 clé plate de 22/24 mm
- 1 clé plate de 24/27 mm
- 1 clé Allen de 5 mm
- 1 tournevis Phillips
- 1 spray de détection des fuites ou sinon, de la mousse de savon (mélange eau/détergent)

#### 4.2 Informations importantes

- Suivez les instructions détaillées pour le raccordement des conduites de frigorigène à l'unité intérieure et à l'unité extérieure. Nous pouvons fournir une garantie seulement si les lignes sont correctement installées comme décrit dans les instructions.
- Ne retirez pas les bouchons d'étanchéité immédiatement avant d'installer les lignes.
- Pour prévenir les fuites, assurez-vous que les raccords vissés rapidement démontables sont absolument propres. L'humidité et les corps étrangers auront un impact négatif sur la fonction des raccords rapidement démontables, entraînant un danger de perte du réfrigérant (non couvert par la garantie).
- N'installez les lignes frigorifiques qu'à l'extérieur dans un climat sec.
- Les lignes frigorifiques ne doivent pas être installées puis plâtrées.
- Assurez-vous que le réfrigérant ne pénètre jamais dans l'environnement.  
La manipulation inappropriée du réfrigérant peut être nocive pour la santé. Portez toujours des gants de travail et des lunettes lorsque vous manipulez un réfrigérant.
- Ne fumez pas pendant le travail d'installation. L'équipement ne doit jamais être actionné sans les lignes de réfrigérant raccordées, sinon l'équipement s'abîme immédiatement.
- Les raccords vissés ne peuvent être serrés qu'en utilisant la clé plate appropriée.

Raccords de conduite de frigorigène  
(deux extrémités) :

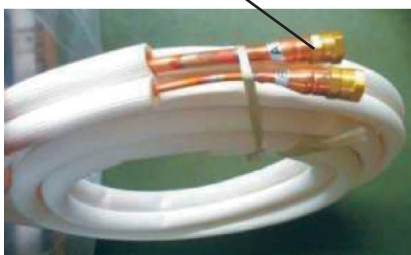


Fig. 4.5

- N'oubliez pas que s'ils sont serrés avec un trop petit couple, ils fuiront, mais s'ils sont serrés avec un couple trop important, les raccords vissés peuvent subir des dommages. Si vous avez des doutes sur le raccordement des raccords de la ligne frigorifique, il est impératif de contacter votre équipe de service clientèle ou un entrepreneur en réfrigération.

**IMPORTANT:** Les valves EQ sont seulement conçues pour une seule installation. Leur joint ne peut être garanti si elles sont installées à plusieurs reprises. Ceci annulera également la garantie.

### 4.3 Raccordement des conduites de frigorigène à l'unité d'intérieur

1. N'enlevez pas les joints en plastique de l'équipement d'intérieur et le tuyau frigorifique approprié jusqu'au tout dernier moment avant de les raccorder.
2. Alignez correctement les conduites de frigorigène, assurez-vous que les dimensions de la conduite de frigorigène de raccordement sont identiques. Placez le raccord vissé sur les conduites de frigorigène juste sur le fil sur l'équipement d'intérieur et serrez les quelques premiers fils manuellement. Voir la Fig.4.6.

**IMPORTANT:** avant de continuer, il est essentiel que vous lisiez attentivement les instructions suivantes.



Fig. 4.6

3. Maintenez les points marqués « 1 » en utilisant une clé plate et ne tournez les écrous qu'aux points marqués « 2 » à l'aide d'une clé plate (sélectionnez la bonne clé selon les dimensions du raccord). Voir les Fig.4.7 et 4.8.

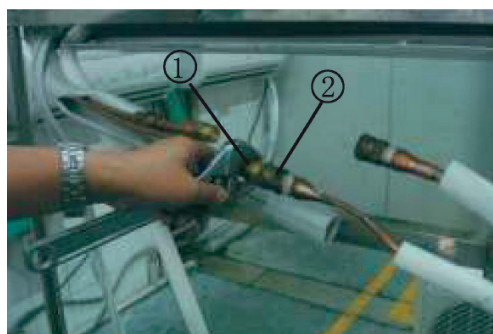


Fig. 4.7



Fig. 4.8

- Assurez-vous que les raccords vissés ne biaisent pas alors que vous les serrez et travaillez rapidement.

**IMPORTANT:** puisque l'accouplement fonctionne avec des anneaux d'entaille, il peut fuir si vous défaites et raccordez les tuyaux. Ceci annulera également la garantie.

- À la fin du raccordement, utilisez le ruban pour envelopper le tuyau frigorifique et le câble de raccordement. Voir la Fig.4.9.



Fig. 4.9

- À la fin du raccordement, le couple des raccords rapides fait passer le tuyau de vidange et les conduites de frigorigène à travers le trou mural comme indiqué dans la Fig.4.10.

**REMARQUE :** les pièces du raccord rapide doivent être placées à l'extérieur de la salle. Utilisez le manchon à trou mural, le capuchon et le néoprène pour sceller le trou mural.



Fig. 4.10

- Pour prévenir l'exposition à l'air des pièces du raccord rapide, les garnitures d'insonorisation sont supposées être utilisées pendant l'installation. Voir la Fig.4.11.



Fig. 4.11

- Enveloppez les raccords rapides avec les garnitures d'insonorisation, tassez les garnitures solides le plus fermement possible dans la Fig.4.12.



Fig. 4.12

9. Puis enveloppez les raccords du matériau d'isolation noir, pour la partie exposée supérieure, utilisez le matériau d'isolation blanc (fourni dans la boîte d'accessoires) pour l'envelopper complètement dans la Fig.4.13.



Fig. 4.13

10. Enfin, utilisez le ruban pour envelopper le tuyau frigorifique et le câble de raccordement.



#### NOTE SUR L'ANGLE DE LA TUYAUTERIE

La tuyauterie de réfrigérant peut sortir de l'unité intérieure par le côté arrière gauche (lorsque vous êtes orienté vers l'arrière de l'unité).

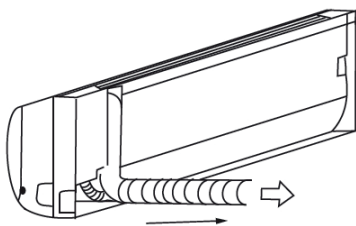


Fig. 4.14



### ATTENTION

Faites extrêmement attention à ne pas bosseler ou endommager la tuyauterie lorsque vous l'écartez de l'unité. Tout bosselage dans la tuyauterie affectera la performance de l'unité.

### Étape 5 : raccorder le tuyau de vidange

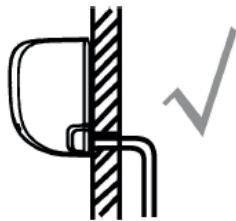
Par défaut, le tuyau de vidange est fixé au côté gauche de l'unité (lorsque vous êtes face à l'arrière de l'unité). Cependant, il peut également être fixé sur le côté droit. Pour assurer un drainage adéquat, fixez le tuyau de vidange du même côté que la tuyauterie de réfrigérant qui sort de l'unité.

- Enroulez fermement le point de connexion avec du ruban en téflon pour assurer un bon scellage et éviter les fuites.
- Retirez le filtre à air et versez une petite quantité d'eau dans le bac de vidange pour vous assurer que l'eau s'écoule en douceur.



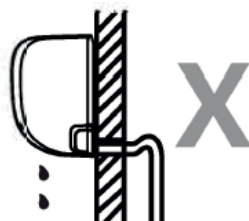
### REMARQUE SUR LE PLACEMENT DU TUYAU DE VIDANGE

Veillez à disposer le tuyau de vidange conformément aux illustrations suivantes.



CORRECT

Assurez-vous qu'il n'y a pas de plis dans le tuyau de vidange pour assurer un drainage adéquat.



INCORRECT

Les plis dans le tuyau de vidange créeront des pièges à eau.



INCORRECT

Les plis dans le tuyau de vidange créeront des pièges à eau.

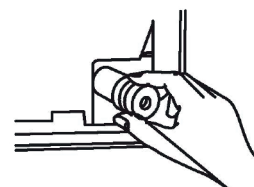


INCORRECT

Ne placez pas l'extrémité du tuyau de vidange dans l'eau ou dans des contenants qui recueillent l'eau. Cela empêchera un drainage adéquat.

### BOUCHER LE TROU DE VIDANGE INUTILISÉ

Pour éviter les fuites indésirables, vous devez boucher le trou de vidange inutilisé avec le bouchon en caoutchouc fourni.





## AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX ÉLECTRIQUES, LIRE LE PRÉSENT RÈGLEMENT.

1. Tout le câblage doit être conforme aux codes et aux règlements électriques locaux et nationaux et doit être installé par un électricien agréé.
2. Toutes les connexions électriques doivent être effectuées conformément au Schéma de connexion électrique situé sur les panneaux des unités intérieure et extérieure.
3. S'il y a un problème de sécurité grave avec l'alimentation électrique, arrêtez immédiatement de travailler. Expliquez votre raisonnement au client et refusez d'installer l'appareil jusqu'à ce que le problème de sécurité soit résolu.
4. La tension électrique doit être comprise entre 90 et 110 % de la tension nominale. Une alimentation suffisante peut provoquer un dysfonctionnement, un choc électrique ou un incendie.
5. Si l'alimentation est branchée au câblage fixe, un limiteur de surtension et un interrupteur d'alimentation principal doivent être installés.
6. Si l'alimentation est branchée au câblage fixe, un interrupteur ou un disjoncteur qui déconnecte tous les pôles et dont la séparation des contacts est d'au moins 3 mm (1/8 po) doit être intégré au câblage fixe. Le technicien qualifié doit utiliser un disjoncteur ou un interrupteur approuvé.
7. Connectez l'appareil uniquement à une prise de courant de dérivation individuelle. Ne branchez pas un autre appareil à cette prise.
8. Vérifiez que le climatiseur est correctement mis à la terre.
9. Chaque fil doit être solidement connecté. Le câblage desserré peut causer une surchauffe de la borne, ce qui entraîne un dysfonctionnement du produit et un incendie possible.
10. Ne laissez pas les fils toucher ou se poser contre la tubulure de réfrigérant, le compresseur ou toute pièce mobile de l'unité.
11. Si l'appareil est équipé d'un chauffage électrique auxiliaire, il doit être installé à au moins 1 mètre (40 po) des matériaux combustibles.
12. Pour éviter un choc électrique, ne touchez jamais les composants électriques peu de temps après la mise hors tension de l'alimentation. Après avoir coupé l'alimentation, attendez toujours 10 minutes ou plus avant de toucher les composants électriques.



### AVERTISSEMENT

AVANT TOUTE INTERVENTION ÉLECTRIQUE OU DE CÂBLAGE, COUPEZ L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU SYSTÈME.

### Étape 6 : brancher le câble de signal

Le câble de signal permet la communication entre les unités intérieure et extérieure. Vous devez d'abord choisir la bonne taille de câble avant de le préparer pour la connexion.

**REMARQUE :** le raccordement du câble de l'unité intérieure a été terminé en usine.

#### Types de câbles

- Câble d'alimentation intérieur (le cas échéant) :
- H05W-F ou H05V2V2-F"
- Câble d'alimentation extérieur : H07RN-F
- Câble de signal : H07RN-F

Section minimale des câbles d'alimentation et de signal (pour référence)



Courant nominal de l'appareil (A)	Section transversale nominale (mm <sup>2</sup> )
> 3 et ≤ 6	0.75
> 6 et ≤ 10	1
> 10 et ≤ 16	1.5
> 16 et ≤ 25	2.5
> 25 et ≤ 32	4
> 32 et ≤ 40	6

### CHOISIR LA BONNE TAILLE DE CÂBLE

La taille du câble d'alimentation, du câble de signal, du fusible et du commutateur requis est déterminée par le courant maximal de l'unité. Le courant maximal est indiqué sur la plaque signalétique située sur le panneau latéral de l'unité. Reportez-vous à cette plaque signalétique pour choisir le bon câble, fusible ou commutateur.



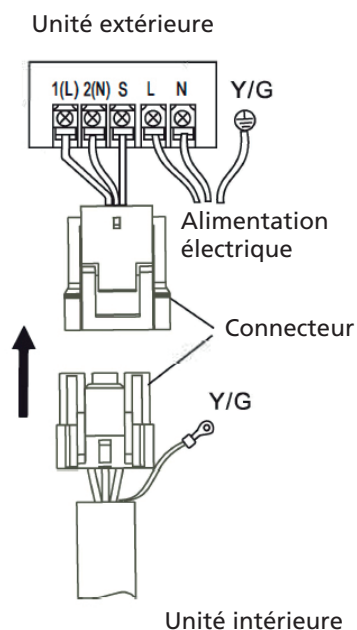
#### AVERTISSEMENT

TOUT LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE EXÉCUTÉ STRICTEMENT CONFORMÉMENT AU SCHÉMA DE CÂBLAGE SITUÉ À L'ARRIÈRE DU PANNEAU AVANT DE L'UNITÉ INTÉRIEURE.

Connexion filaire entre l'unité intérieure et l'unité extérieure :

Alignez les deux connecteurs et insérez-les l'un dans l'autre jusqu'à ce qu'ils soient fixés et jusqu'à ce que vous entendiez un son de clic. Le fil Y/G doit être raccordé individuellement.

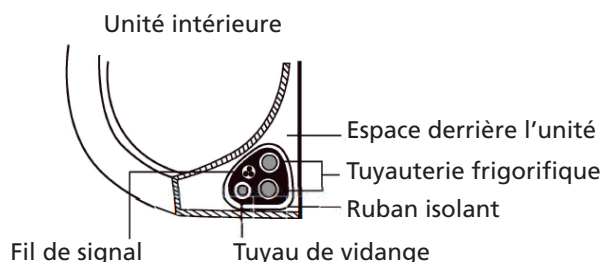
Fixez le câble sur le tableau de commande à l'aide d'un collier de cordon. (Reportez-vous à la page 30.)



### Étape 7 : enrôler la tuyauterie et les câbles

Avant de passer la tuyauterie, le tuyau de vidange et le câble de signal à travers le trou du mur, vous devez les regrouper pour économiser de l'espace, les protéger et les isoler (non applicable en Amérique du Nord).

1. Regroupez le tuyau de vidange, les tuyaux de réfrigérant et le câble de signal comme indiqué ci-dessous :



### LE TUYAU DE VIDANGE DOIT ÊTRE EN BAS

Assurez-vous que le tuyau de vidange se trouve au bas du groupe. Le fait de placer le tuyau de vidange au sommet du faisceau peut causer un débordement du bac de vidange, engendrant un incendie ou des dommages causés par l'eau.

### NE PAS ENTRELACER LE CÂBLE DE SIGNAL AVEC D'AUTRES FILS

Lors du regroupement de ces éléments, ne pas entrelacer ni croiser le câble du signal avec un autre câblage.

2. À l'aide d'un ruban vinylique adhésif, fixez le tuyau de vidange au dessous des tuyaux de réfrigérant.
3. À l'aide d'un ruban isolant, enroulez fermement le fil de signal, les tuyaux de réfrigérant et le tuyau de vidange. Vérifiez que tous les éléments sont groupés.

### NE PAS ENVELOPPER LES EXTRÉMITÉS DE LA TUYAUTERIE

Lorsque vous enveloppez le groupe, gardez les extrémités de la tuyauterie non enveloppées. Vous devez y accéder pour tester les fuites à la fin du processus d'installation (consultez la section « Vérifications électriques et vérifications des fuites » de ce manuel).

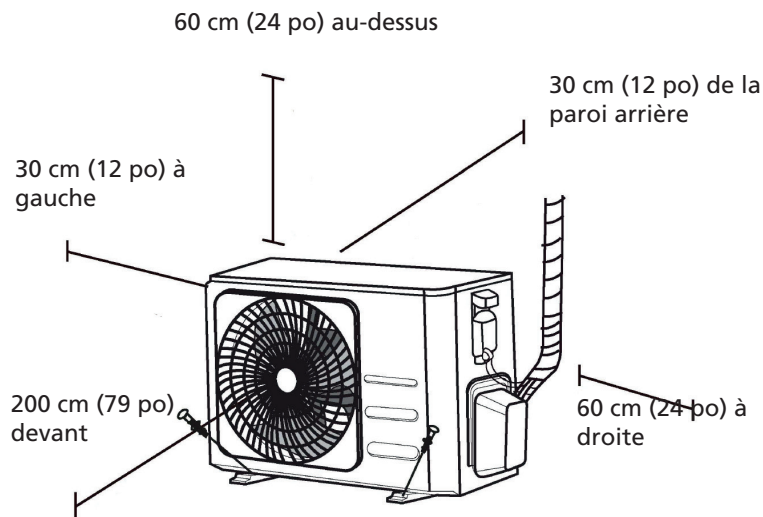
### Étape 8 : monter l'unité intérieure

Si vous avez installé une nouvelle tuyauterie de connexion à l'unité extérieure, procédez comme suit :

1. Si vous avez déjà passé la tuyauterie de réfrigérant à travers le trou dans le mur, passez à l'étape 4.
2. Sinon, vérifiez deux fois que les extrémités des tuyaux de réfrigérant sont scellées pour empêcher la saleté ou les corps étrangers de pénétrer dans les tuyaux.
3. Faites passer lentement le groupe enveloppé de tuyaux de réfrigérant, le tuyau de vidange et le fil de signal à travers le trou dans le mur.
4. Accrochez la partie supérieure de l'unité intérieure sur le crochet supérieur de la plaque de fixation.
5. Vérifiez que l'unité est fermement accrochée à la fixation en appliquant une légère pression sur les côtés gauche et droit de l'unité. L'unité ne doit pas se secouer ou basculer.
6. À l'aide d'une pression uniforme, appuyez sur la moitié inférieure de l'unité. Continuez à pousser jusqu'à ce que l'unité s'enclenche sur les crochets le long du bas de la plaque de fixation.
7. Encore une fois, vérifiez que l'appareil est solidement monté en exerçant une légère pression sur les côtés gauche et droit de l'unité.

## I INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

Si l'appareil respecte les codes et règlements locaux, il peut y avoir une légère différence entre les différentes régions.



## Instructions d'installation – Unité extérieure

### Étape 1 : sélectionner l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité extérieure, vous devez choisir un emplacement adapté. Les normes suivantes vous aideront à choisir un emplacement approprié pour l'unité.

#### Les emplacements d'installation appropriés respectent les normes suivantes :

- Répond à toutes les exigences en matière d'espace d'installation indiquées ci-dessus.
- Bonne circulation de l'air et bonne ventilation.
- Ferme et solide – l'emplacement peut supporter l'unité et ne vibrera pas.
- Le bruit de l'appareil ne dérangera pas les autres personnes.
- Protégé contre les périodes prolongées de lumière directe du soleil ou de pluie.
- Lorsque l'on prévoit des chutes de neige, élevez l'unité au-dessus de la plateforme de base pour éviter l'accumulation de glace et les dommages à la bobine. Montez l'unité suffisamment haut pour être au-dessus de la chute de neige moyenne de la zone accumulée. La hauteur minimale doit être de 18 pouces.

#### NE PAS installer l'appareil aux endroits suivants :

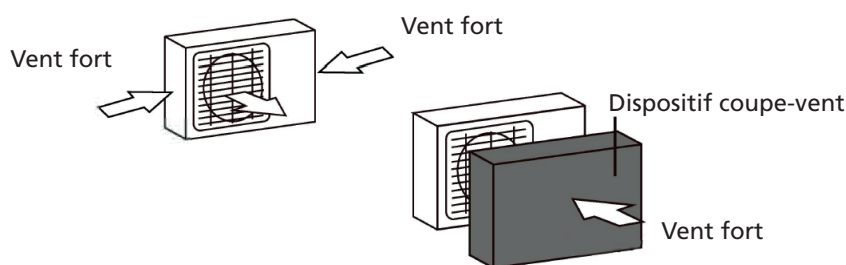
- Près d'un obstacle qui noircira les entrées et sorties d'air ;
- Près d'une rue publique, de zones bondées ou d'endroits où le bruit de l'unité dérangera les autres ;
- Près d'animaux ou de plantes qui seront endommagés par les rejets d'air chaud ;
- Près de toute source de gaz combustible ;
- Dans un endroit exposé à de grandes quantités de poussière ;
- Dans un endroit exposé à une quantité excessive d'air salé.

#### CONSIDÉRATIONS SPÉCIALES POUR LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES EXTRÊMES

Si l'unité est exposée à un vent violent :

Le ventilateur de sortie d'air est à un angle de 90° par rapport à la direction du vent. Si nécessaire, construisez une barrière devant l'unité pour la protéger des vents extrêmement forts.

Voir les figures ci-dessous.



Si l'unité est fréquemment exposée à de fortes pluies ou à de la neige :  
 Construisez un abri au-dessus de l'unité pour la protéger de la pluie ou de la neige. Veillez à ne pas obstruer le flux d'air autour de l'unité.

L'unité est fréquemment exposée à l'air salé (bord de mer) :  
 Utilisez une unité extérieure spécialement conçue pour résister à la corrosion.

### Étape 2 : installer le joint de vidange (pompe à chaleur seulement)

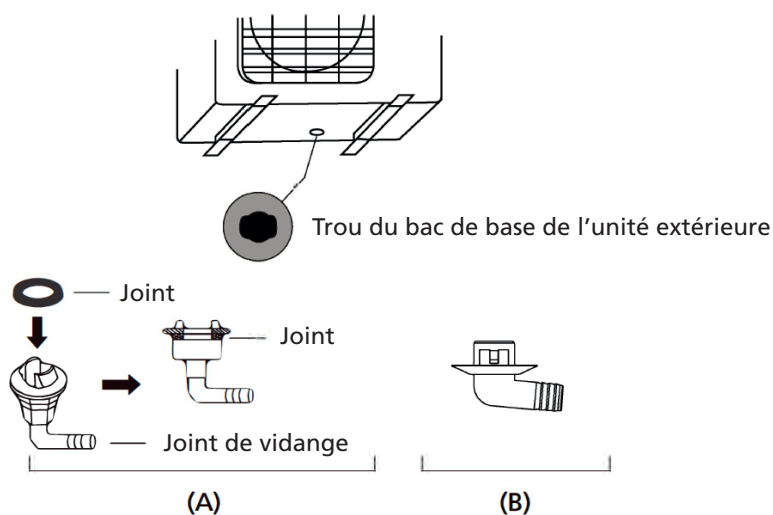
Avant de boulonner l'unité extérieure en place, vous devez installer le joint de vidange au bas de l'unité. Notez qu'il existe deux types différents de joints de vidange selon le type d'unité extérieure.

Si le joint de vidange est fourni avec un joint en caoutchouc (voir Fig. A), procédez comme suit :

1. Installez le joint en caoutchouc à l'extrémité du joint de vidange qui se raccordera à l'unité extérieure.
2. Insérez le joint de vidange dans l'orifice du bac de base de l'unité.
3. Faites pivoter le joint de vidange de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche face à l'avant de l'unité.
4. Raccordez une rallonge de tuyau de vidange (non incluse) au joint de vidange pour rediriger l'eau de l'unité pendant le mode chauffage.

Si le joint de vidange n'est pas muni d'un joint en caoutchouc (voir Fig. B), procédez comme suit :

1. Insérez le joint de vidange dans l'orifice du bac de base de l'unité. Le joint de vidange s'enclenche.
2. Raccordez une rallonge de tuyau de vidange (non incluse) au joint de vidange pour rediriger l'eau de l'unité pendant le mode chauffage.





### DANS LES CLIMATS FROIDS

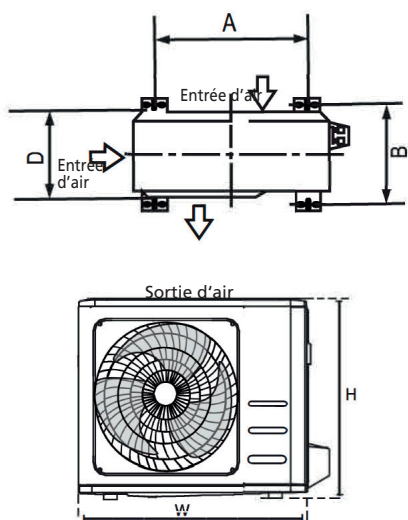
Dans les climats froids, assurez-vous que le tuyau de vidange est aussi vertical que possible pour garantir un écoulement rapide de l'eau. Si l'eau s'écoule lentement, elle peut geler dans le tuyau et inonder l'unité.

### Étape 3 : fixer l'unité extérieure

L'unité extérieure peut être ancrée au sol ou à un support mural avec un boulon (M 10). Préparez la base d'installation de l'unité selon les dimensions ci-dessous.

### DIMENSIONS DE MONTAGE DE L'UNITÉ

Voici une liste des différentes tailles d'unités extérieures et de la distance entre leurs pieds de montage. Préparez la base d'installation de l'unité selon les dimensions ci-dessous.



Dimensions de l'unité extérieure (mm) LxHxD	Dimensions de montage Distance A (mm)	Dimensions de montage Distance B (mm)
681x434x285 (26.8"x17.1"x11.2")	460 (18.1")	292 (11.5")
700x550x270 (27.5"x21.6"x10.6")	450 (17.7")	260 (10.2")
700x550x275 (27.5"x21.6"x10.8")	450 (17.7")	260 (10.2")
720x495x270 (28.3"x19.5"x10.6")	452 (17.8")	255 (10.0")
728x555x300 (28.7"x21.8"x11.8")	452 (17.8")	302(11.9")
765x555x303 (30.1"x21.8"x11.9")	452 (17.8")	286(11.3")
770x555x300 (30.3"x21.8"x11.8")	487 (19.2")	298 (11.7")
805x554x330 (31.7"x21.8"x12.9")	511 (20.1")	317 (12.5")
800x554x333 (31.5"x21.8"x13.1")	514 (20.2")	340 (13.4")
845x702x363 (33.3"x27.6"x14.3")	540 (21.3")	350 (13.8")
890x673x342 (35.0"x26.5"x13.5")	663 (26.1")	354 (13.9")
946x810x420 (37.2"x31.9"x16.5")	673 (26.5")	403 (15.9")
946x810x410 (37.2"x31.9"x16.1")	673 (26.5")	403 (15.9")

Si vous installez l'appareil au sol ou sur une plateforme de montage en béton, procédez comme suit :

1. Marquez les positions de quatre boulons à expansion en fonction du tableau des dimensions.
2. Pré-percez des trous pour les boulons à expansion.
3. Placez un écrou à l'extrémité de chaque boulon à expansion.
4. Martelez les boulons à expansion dans les trous pré-forés.
5. Retirez les écrous des boulons à expansion, et placez l'unité extérieure sur les boulons.
6. Placez la rondelle sur chaque boulon à expansion, puis remplacez les écrous.
7. À l'aide d'une clé, serrez chaque écrou jusqu'à ce qu'il soit bien serré.



#### AVERTISSEMENT

LORS DU FORAGE DANS LE BÉTON, UNE PROTECTION OCULAIRE EST RECOMMANDÉE EN TOUT TEMPS.

Si l'appareil est installé sur un support mural, procédez comme suit :



#### ATTENTION

Assurez-vous que le mur est fait de brique solide, de béton ou d'un matériau aussi solide. Le mur doit pouvoir supporter au moins quatre fois le poids de l'unité.

1. Marquez la position du support en fonction du tableau des dimensions.
2. Pré-percez les trous pour les boulons à expansion.
3. Placez une rondelle et un écrou à l'extrémité de chaque boulon à expansion.
4. Filetez les boulons à expansion à travers les trous dans les supports de montage, puis mettez les supports de montage en position, et martelez les boulons à expansion dans le mur.
5. Vérifiez que les supports de montage sont stables.
6. Soulevez soigneusement l'unité et placez ses pieds de montage sur les supports.
7. Boulonnez fermement l'unité sur les supports.
8. Si cela est autorisé, installez l'unité avec des joints en caoutchouc pour réduire les vibrations et le bruit.

#### Étape 4 : raccorder les câbles de signal et d'alimentation

La borne noire de l'unité extérieure est protégée par un couvercle de câblage électrique sur le côté de l'unité. Un schéma de câblage complet est imprimé à l'intérieur du couvercle de câblage.



#### AVERTISSEMENT

AVANT TOUTE INTERVENTION ÉLECTRIQUE OU DE CÂBLAGE, COUPEZ L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU SYSTÈME.

1. Préparer le câble pour la connexion :

#### UTILISER LE BON CÂBLE

- Câble d'alimentation intérieur (le cas échéant) : H05VV-F ou H05V2V2-F
- Câble d'alimentation extérieur : H07RN-F
- Câble de signal : H07RN-F

#### CHOISIR LA BONNE TAILLE DE CÂBLE

La taille du câble d'alimentation, du câble de signal, du fusible et du commutateur requis est déterminée par le courant maximal de l'unité. Le courant maximal est indiqué sur la plaque signalétique située sur le panneau latéral de l'unité. Reportez-vous à cette plaque signalétique pour choisir le bon câble, fusible ou commutateur.

- a. À l'aide d'une dénudeuse, dénudez la gaine de caoutchouc des extrémités du câble pour révéler environ 40 mm (1,57 po) des fils à l'intérieur.
- b. Enlevez l'isolant des extrémités des fils.
- c. À l'aide d'un sertisseur de fils, sertissez les étriers sur les extrémités des fils.

#### FAITES ATTENTION AUX FILS SOUS TENSION

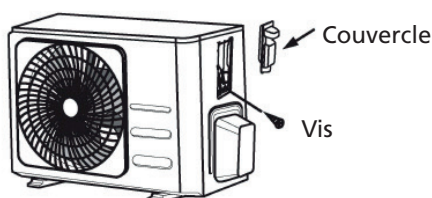
Lors du sertissage des fils, assurez-vous de bien distinguer le fil sous tension (« L ») des autres fils.



### AVERTISSEMENT

TOUS LES TRAVAUX DE CÂBLAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS STRICTEMENT CONFORMÉMENT AU SCHEMA DE CÂBLAGE SITUÉ À L'INTÉRIEUR DU COUVERCLE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE.

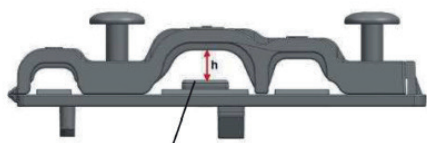
2. Dévissez le couvercle du câblage électrique et retirez-le.
3. Dévissez le câble humide sous le bornier et placez-le sur le côté.
4. Branchez le fil conformément au schéma de câblage et vissez fermement la cosse en U de chaque fil à sa borne correspondante.
5. Après vérification pour s'assurer que chaque connexion est sécurisée, bouclez les fils pour empêcher l'eau de pluie de s'écouler dans la borne.
6. En utilisant le câble humide, fixez le câble à l'unité. Vissez fermement le câble.
7. Isolez les fils inutilisés avec du ruban électrique en PVC.  
Disposez-les de manière à ce qu'ils ne touchent aucune pièce électrique ou métallique.
8. Remplacez le cache pour câble sur le côté de l'unité et vissez-le en place.



**REMARQUE :** si le serre-câble ressemble à ce qui suit, sélectionnez le trou de passage approprié en fonction du diamètre du fil.



Trois tailles de trou : petit, grand, moyen



Lorsque le câble n'est pas suffisamment fixé, utilisez la boucle pour le maintenir en place, afin qu'il puisse être serré fermement.

**REMARQUE :** après avoir terminé le raccordement, placez les connecteurs à enfichage à la bonne position, comme indiqué ci-dessous, autrement, le couvercle de câble risque de se soulever.



X



X



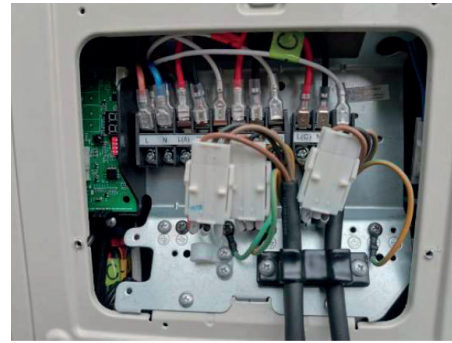
✓

Pour les modèles multi-types :



✓

Un-deux



✓

Un-trois

## J RACCORDEMENT DE LA TUYAUTERIE FRIGORIFIQUE

Raccordement de la conduite de frigorigène à l'unité extérieure

**ATTENTION :** pour votre sécurité, portez toujours des lunettes et gants de travail lorsque vous raccordez les tuyaux.

**REMARQUE :** toutes les photos sont fournies à des fins explicatives seulement. La forme réelle de l'unité extérieure que vous avez achetée peut être légèrement différente.

1. Enlevez d'abord le bac d'eau sur l'unité d'extérieur tel qu'indiqué dans la Fig.6.1.

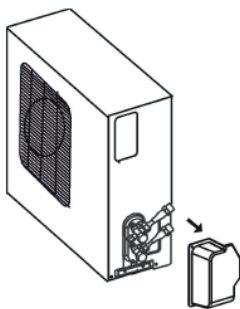


Fig. 6.1



Pour les modèles multi-types :



Un-deux



Un-trois

2. N'enlevez pas les joints en plastique de l'unité extérieure et les tuyaux frigorifiques adaptés jusqu'au tout dernier moment avant de les raccorder, Fig.6.2.

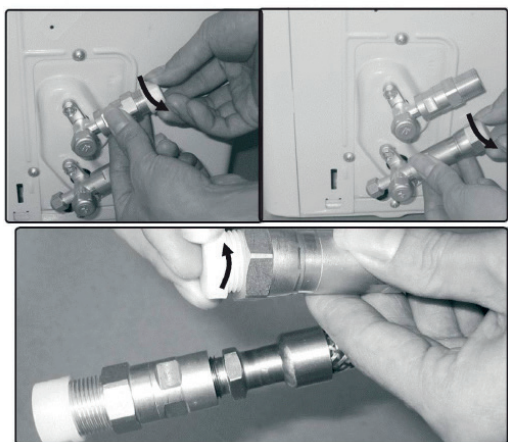


Fig. 6.2

3. Alignez correctement les conduites de frigorigène pour qu'elles soient alignées avec les valves et non tendues. Placez le raccord vissé sur la conduite de frigorigène juste sur le fil sur l'unité extérieure et serrez les quelques premiers fils manuellement, Fig.6.3.  
**REMARQUE** : les conduites de frigorigène doivent être raccordées aux valves sur l'unité extérieure avec la plus petite contrainte possible.  
**IMPORTANT** : avant de continuer, il est essentiel que vous lisiez attentivement les instructions suivantes.

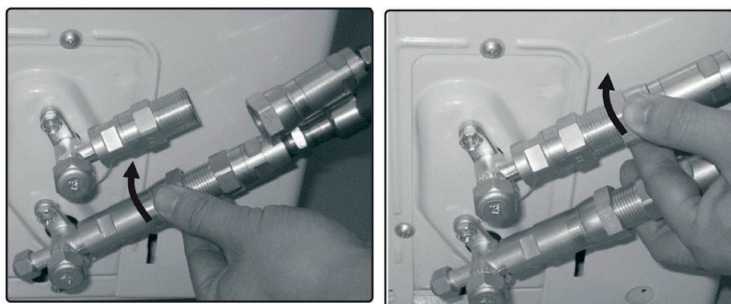


Fig. 6.3

4. Maintenant, serrez d'abord le raccord vissé inférieur puis le raccord vissé supérieur en utilisant la clé plate. Maintenez les points marqués en utilisant une clé plate et ne tournez les écrous qu'aux points marqués à l'aide d'une clé plate (sélectionnez la bonne clé selon les dimensions du raccord). Voir la Fig.6.4.

- Assurez-vous que les raccords vissés ne biaisent pas alors que vous les serrez et travaillez rapidement. Regardez la page suivante pour le couple adapté.

**IMPORTANT** : puisque l'accouplement fonctionne avec des anneaux d'entaille, il peut fuir si vous défaites et raccordez les tuyaux. Ceci annulera également la garantie.

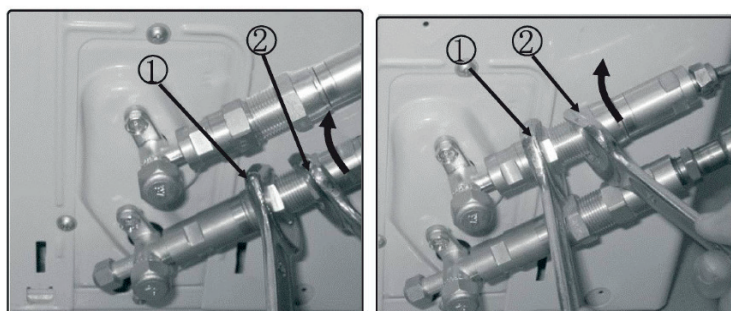


Fig. 6.4

Taille d'accouplement (2 derniers numéros de référence)	Pieds force-livres (1 bf-ft)	Mètre Newton (N-m)	Mètre force-kilogramme (kgf-m)
06(9.5mm dash size)	18 - 20	24.4 - 27.1	2.4 - 2.7
09(12.7mm dash size)	30 - 35	40.6 - 47.4	4.1 - 4.8
12(19.1 mm dash size)	45 - 50	61.0 - 67.7	6.2 - 6.9
16(25.4mm dash size)	60 - 65	81.3 - 88.1	8.2 - 8.9

Après avoir effectué les étapes 1 - 4, vérifiez que tous les raccordements sont correctement scellés à l'aide du spray de détection des fuites ou de mousse de savon. Si des bulles se forment, le système a une fuite et les raccords vissés doivent être resserrés à l'aide d'une clé plate.

5. Enlevez maintenant le couvercle sur la valve supérieure en utilisant une clé plate de 19 mm. Ouvrez la valve en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre aussi loin qu'elle peut aller en utilisant une clé Allen de 5 mm. La valve est maintenant ouverte. Si la valve n'est pas complètement ouverte, le système peut mal fonctionner et subir des dommages. Vissez à nouveau le couvercle sur la valve supérieure et serrez-le bien pour s'assurer qu'il est bien scellé. Voir image 6.5.

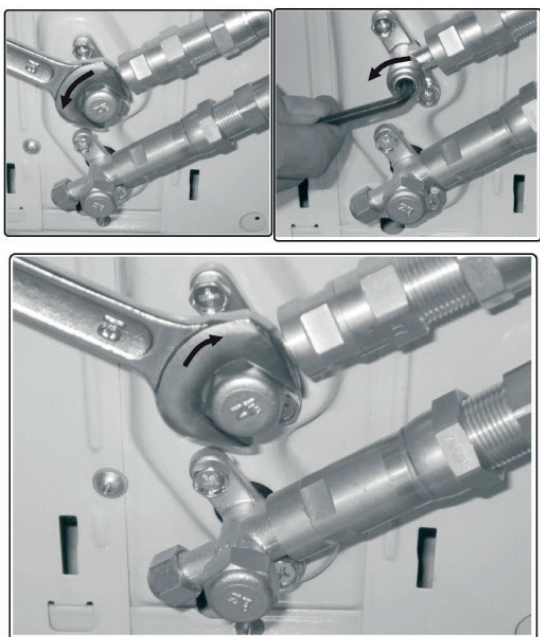


Fig. 6.5

6. Enlevez maintenant le couvercle sur la valve inférieure en utilisant une clé plate de 19 mm. Ouvrez la valve en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre aussi loin qu'elle peut aller en utilisant une clé Allen de 5 mm. La valve est maintenant ouverte. Si la valve n'est pas complètement ouverte, le système peut mal fonctionner et subir des dommages. Vissez à nouveau le couvercle sur la valve inférieure et serrez-le bien pour s'assurer qu'il est bien scellé. Voir la Fig.6.6.

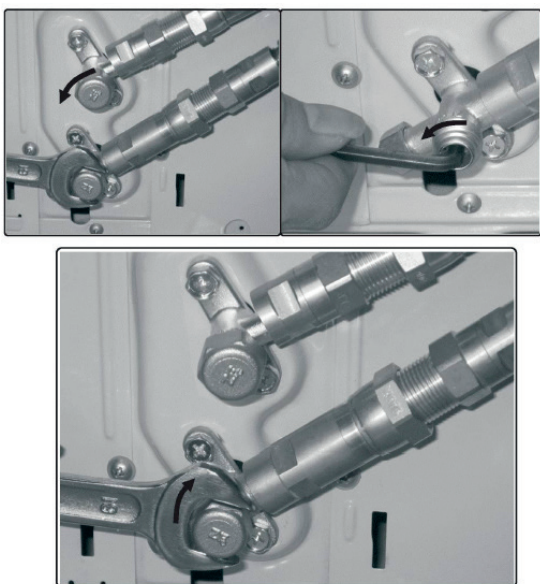


Fig. 6.6

**Important !** L'anneau conique sur la valve a une fonction d'étanchéité importante avec le siège d'étanchéité dans les capuchons. Assurez-vous de ne pas endommager le cône et de maintenir le capuchon dégagé de la saleté et de la poussière.

7. Après avoir effectué les étapes 1 - 6, vérifiez que tous les raccordements sont correctement scellés à l'aide du spray de détection des fuites ou de mousse de savon. Si des bulles se forment, le système a une fuite et les raccords vissés doivent être resserrés à l'aide d'une clé plate.

8. Démarrez l'équipement pour que les pressions de fonctionnement s'y accumulent à l'intérieur. Vérifiez à nouveau tous les raccords pour les signes de fuites.
- a) Durant le mode Refroidissement
  - b) Durant le mode Réchauffement
- Si des bulles se forment, le système a une fuite et les raccords vissés doivent être resserrés à l'aide d'une clé plate.

## **K** VÉRIFICATIONS DES FUITES DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ

### **Avant l'essai**

Réalisez le test uniquement après avoir effectué les étapes suivantes :

- Vérifications de sécurité électrique : vérifiez que le système électrique de l'appareil est sûr et fonctionne correctement.
- Vérifications des fuites de gaz : vérifiez tous les raccords des écrous évasés et vérifiez que le système ne fuit pas.
- Confirmez que les robinets de gaz et de liquide (haute et basse pression) sont complètement ouverts.

### **Vérifications de la sécurité électrique**

Après l'installation, vérifiez que tous les câbles électriques sont installés conformément aux réglementations locales et nationales et au manuel d'installation.

### **AVANT L'ESSAI**

Vérification du travail de mise à la terre

Mesurez la résistance à la mise à la terre par détection visuelle et avec un testeur de résistance à la mise à la terre. La résistance à la terre doit être inférieure à 0,10.

**REMARQUE** : cela peut ne pas être nécessaire pour certains emplacements aux États-Unis.

### **PENDANT L'ESSAI**

Vérification des fuites électriques

Pendant l'essai, utilisez une électrosonde et un multimètre pour effectuer un test complet de fuite électrique.

Si une fuite électrique est détectée, mettez immédiatement l'appareil hors tension et appelez un électricien agréé pour trouver et résoudre la cause de la fuite.

**REMARQUE** : cela peut ne pas être nécessaire pour certains emplacements aux États-Unis.



### **AVERTISSEMENT - RISQUES DE CHOCS ÉLECTRIQUES**

TOUT LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES ET AUX RÈGLEMENTS ÉLECTRIQUES LOCAUX ET NATIONAUX ET DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ.

### **Vérifications des fuites de gaz**

Il existe deux méthodes différentes pour vérifier les fuites de gaz.

### **Méthode du savon et de l'eau**

À l'aide d'une brosse souple, appliquez de l'eau savonneuse ou du détergent liquide sur tous les points de raccordement des tuyaux de l'unité intérieure et de l'unité extérieure. La présence de bulles indique une fuite.

### Méthode du détecteur de fuites

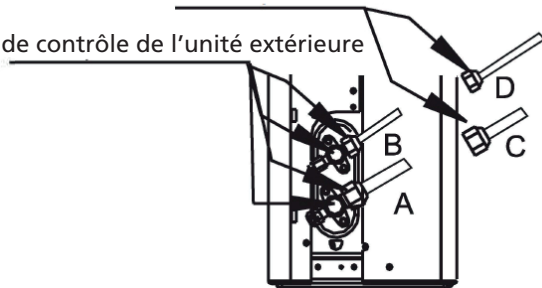
Si vous utilisez un détecteur de fuites, consultez le manuel d'utilisation de l'appareil pour obtenir les instructions d'utilisation correspondantes.

### APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LES VÉRIFICATIONS DES FUITES DE GAZ

Après avoir confirmé que tous les points de raccordement des tuyaux NE FUIENT PAS, remplacez le couvercle de valve sur l'unité extérieure.

Point de contrôle de l'unité intérieure

Point de contrôle de l'unité extérieure



- A : vanne d'arrêt à basse pression
- B : vanne d'arrêt à haute pression
- C&D : écrous évasés de l'unité intérieure

## L ESSAI

### Instructions concernant l'essai

L'essai doit être exécuté pendant au moins 30 minutes.

1. Mettez l'unité sous tension.
2. Appuyez sur la touche ON/OFF (« MARCHE/ARRÊT ») de la télécommande pour l'allumer.
3. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner les fonctions suivantes, une à la fois :
  - COOL (« FROID ») : sélectionner la température la plus basse possible.
  - HEAT (« CHALEUR ») : sélectionner la température la plus élevée possible.
4. Laissez fonctionner chaque fonction pendant 5 minutes et effectuez les vérifications suivantes :

Liste des vérifications à effectuer	RÉUSSI/ÉCHOUÉ	
Aucune fuite électrique.		
L'unité est correctement mise à la terre.		
Toutes les bornes électriques sont correctement couvertes.		
Les unités intérieure et extérieure sont solidement installées.		
Tous les points de connexion des tuyaux ne fuient pas.	Extérieur	Intérieur
L'eau s'écoule correctement du tuyau de vidange.		
Tous les tuyaux sont bien isolés.		
L'unité exécute correctement la fonction FROID.		
L'unité exécute correctement la fonction CHALEUR.		
Les fentes d'aération de l'unité intérieure tournent correctement.		
L'unité intérieure répond à la télécommande.		

### REVÉRIFIER LES RACCORDEMENTS DES TUYAUX

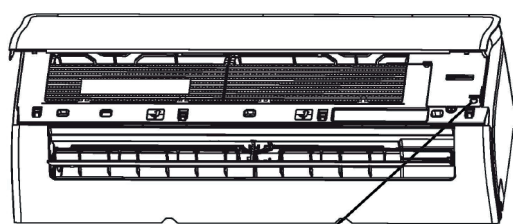
Pendant le fonctionnement, la pression du circuit de réfrigérant augmente. Cela peut révéler des fuites qui n'étaient pas présentes lors de la vérification initiale de la fuite. Prenez le temps, pendant l'essai, de vérifier deux fois que tous les points de raccordement des conduites de réfrigérant ne présentent pas de fuites. Consultez la section Vérification des fuites de gaz pour obtenir des instructions.

5. Une fois l'exécution de l'essai terminée avec succès et que vous avez confirmé que tous les points de vérification de la liste des vérifications à effectuer sont RÉUSSIS, procédez comme suit :
  - a. À l'aide de la télécommande, remettez l'unité à la température de fonctionnement normale.
  - b. À l'aide de ruban isolant, enveloppez les raccords des tuyaux de réfrigérant d'intérieur que vous avez laissés découverts pendant le processus d'installation de l'unité intérieure.

#### SI LA TEMPÉRATURE AMBIANTE EST INFÉRIEURE À 16° (60 °F)

Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande pour activer la fonction COOL (« FROID ») lorsque la température ambiante est inférieure à 16 °C. Dans ce cas, vous pouvez utiliser le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») pour tester la fonction COOL (« FROID »).

1. 1. Soulevez le panneau avant de l'unité intérieure et jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Repérez le bouton MANUAL CONTROL (« CONTRÔLE MANUEL ») sur le côté droit de l'appareil. Appuyez 2 fois pour sélectionner la fonction COOL (« FROID »).
3. Exécutez l'essai normalement.



Bouton du Contrôle manuel

## M CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 48 mois sur le compresseur de l'appareil et 24 mois sur les autres pièces, à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contactez votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets municipaux non triés. Utilisez des équipements de collecte séparés. Contactez votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

**Environnement:** Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R32. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R32 dans l'atmosphère: R32 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 675.

**Internet:**

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



### Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒹB If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- Ⓕ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- Ⓕ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻS Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).